

SERVICE JEUNESSE JEUGDDIENST

P. 7 - 10

MAIS AUSSI... / EN OOK...

Programme du Marché de Noël : pages 14-15

Programma van de Kerstmarkt : pagina's 14-15

ADMINISTRATION COMMUNALE DE
BERCHEM-SAINTE-AGATHE

Avenue du Roi Albert 33, 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11/info@1082berchem.irisnet.be

Heures d'ouvertures des services communaux sur
www.berchem.brussels

GEMEENTEBESTUUR VAN
SINT-AGATHA-BERCHEM

Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464 04 11/info@1082berchem.irisnet.be

Openingsuren van de gemeentelijke diensten op
www.berchem.brussels

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE ENGAGE:
HET GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-AGATHA-BERCHEM WERFT AAN:



DEPARTEMENT EDUCATION ET TEMPS LIBRE
Service Enseignement:

- **1 Logopède (niv B1-3) - 1 contrat de remplacement à durée déterminée à mi-temps (19h) - statut ACS**
Le/la logopède contribuera à la mission d'intégration d'enfants avec des troubles d'apprentissage au sein de l'école communale primaire Les Lilas.

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS

- **1 Assistant technique (niv C1-3)**
1 contrat à durée indéterminée temps plein (38/38h)
Soutien à la préparation des études de projets communaux, au suivi de l'exécution des chantiers, à la supervision et à la vérification du respect de la procédure administrative en vigueur sur le terrain.

DEPARTEMENT DES AFFAIRES GENERALES
Service Prévention:

- **1 Travailleur social (Assistant technique - niv C1-3)**
1 contrat à durée indéterminée mi-temps (19/38h)
Missions de resocialisation et autonomie des publics en crise rencontrant des difficultés tels que les problèmes de comportement, le décrochage scolaire, les assuétudes, la délinquance, les problèmes familiaux et autres.

Intéressé(e)? Visitez notre site web www.berchem.brussels, rubrique «offres d'emplois» où vous pourrez consulter les descriptions de fonctions détaillées ou prenez contact avec le service GRH au 02/464 04 27 ou au 02/600 13 73.

DEPARTEMENT OPENBARE WERKEN

- **1 Technisch assistent (niv C1-3)**
1 contrat van onbepaalde duur, voltijds (38/38u)
Ondersteuning bij de voorbereiding van gemeentelijke studieprojecten, bij de opvolging van de uitvoering van de bouwplaatsen, bij het toezicht op en de controle van de naleving van de geldende administratieve procedure op het terrein.

DEPARTEMENT ALGEMENE ZAKEN
Dienst Preventie:

- **1 Sociale straatwerker (technisch assistent - niv C1-3)**
1 contrat van onbepaalde duur, halftijds (19/38u)
De taken bestaan in het resocialiseren en het weer helpen autonoom worden van de doelgroepen die in een crisis zitten en af te rekenen hebben met moeilijkheden zoals gedragsproblemen, schoolverzuim, verslavingen, delinquent gedrag, familiale en andere problemen.

DEPARTEMENT OPVOEDING EN VRIJE TIJD

- **1 Diensthoofd Nederlandstalig onderwijs**
Bestuurssecretaris (niveau A1-3) - 19u/week
Gediversifieerde administratieve functie voor de gemeentelijke basisschool 'De Knapzak' en de Academie voor Muziek en Woord.

Geïnteresseerd? Bezoek onze website www.berchem.brussels, rubriek "werkenaanbiedingen" waar u de functiebeschrijvingen in detail kunt raadplegen of neem contact op met de Dienst HRM op het nummer 02/464 04 27 of op het nummer 02/600 13 73.

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe
Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@1082berchem.irisnet.be

Edit. resp.

Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe

« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s). »

Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.

Imprimé sur papier écologique par Manufast.

BERCHEM
News

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem
Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@1082berchem.irisnet.be

Verantw. Uitg.

Joël Riguelle - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem

« De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s). »

Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.

Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Manufast.

JE SUIS **BERCHEMOIS** Construisons le vivre ensemble

IK BEN **BERCHEMNAAR** Samen bouwen aan samenleven



Le mot de votre Bourgmestre

Avez-vous visité l'exposition « Il était une fois Halloween, une histoire de religions et de migrations » organisée par le service prévention?

Nous avons voulu que cette exposition retrace l'histoire de nos civilisations et de nos religions en mettant l'accent sur les éléments qui nous rassemblent. Car, au-delà des clivages et de ce qui nous oppose, on se rend compte qu'il existe de nombreux éléments de convergence dans lesquels on peut trouver de quoi faire un bon bout de chemin ensemble.

A l'heure où les préjugés et les actes racistes sont devenus monnaie courante, les nombreux réseaux sociaux devenant des arènes où le bon sens, l'empathie et le pragmatisme sont effacés par la bêtise et les propos faciles, il est urgent de faciliter le dialogue au quotidien. Il nous semble donc plus que temps de faire un solide pied de nez à ceux qui, notamment, instrumentalisent la religion pour attiser la haine. Nous avons voulu insister sur l'urgence d'une société interculturelle, respectueuse de la diversité, créée non plus « malgré » mais « grâce » aux différences de chacun. Notre souhait étant d'éveiller à la culture de l'autre et susciter une réflexion par rapport à notre vie en communauté.

Pour paraphraser l'auteur de l'exposition, l'objectif est de parvenir à mettre une petite graine dans le cerveau de chacun afin d'élargir nos horizons, de favoriser la cohésion sociale, de créer du lien et de contribuer au vivre-ensemble. Car au-delà de ce que nous sommes, nous devons aussi nous demander: que pouvons-nous construire ensemble?

Chaque citoyen peut contribuer à cette démarche humaniste et se mettre au service de notre communauté berchemoise. Chaque berchemois porte en lui les ressources d'une société plus humaine, plus optimiste, plus fraternelle. Mais oui, pourquoi pas...? « plus fraternelle » !

P.S.: Une BD est disponible pendant la durée de l'exposition avec tous les textes et illustrations de l'exposition au prix de 15 euros. Après l'exposition, vous pourrez la trouver au Service Prévention.

Votre Bourgmestre, **Joël Riguelle**

Het woord van uw Burgemeester

Heeft u de tentoonstelling « Er was eens Halloween, een verhaal over godsdiensten en migraties » bezocht, georganiseerd door de preventiedienst?

We wilden dat deze tentoonstelling de geschiedenis van onze beschavingen en van onze religies schetst door de nadruk te leggen op de punten die ons binden. Want bovenop de verdeeldheid en hetgeen ons zo fixeert op onze verschillen beseffen we dat er veel punten van overeenstemming bestaan waardoor we samen een hele weg kunnen afleggen.

In een tijd waarin vooroordelen en racistische handelingen alledaags zijn geworden en waarin veel sociale netwerken arena's worden waar het gezond verstand en pragmatisme worden misbruikt door domheid en gemakkelijke vooroordelen, wordt het dringend om de dialoog in het dagelijkse leven te vergemakkelijken. Het lijkt ons dus de hoogste tijd om een lange neus te maken naar wie religie als instrument gebruikt om haat te prediken. Wij hebben de nadruk willen leggen op de noodzaak van een interculturele samenleving, met respect voor diversiteit, gecreëerd niet « ondanks » maar « dankzij » de verschillen van eenieder. Onze wens is om open te staan voor de cultuur van de ander en intellectueel voer aan te reiken voor een kritische kijk op onze huidige maatschappij.

Om het met de woorden van de auteur van de tentoonstelling te zeggen, het doel is om in ieders hersenen een klein zaadje te kunnen plaatsen om zo onze horizon te kunnen verbreden, de sociale cohesie te bevorderen, banden te smeden en bij te dragen tot het samenleven. Want bovenop wat we zijn moeten we ons ook afvragen: wat kunnen we samen doen (opbouwen)?

Elke inwoner kan bijdragen aan deze humanistische benadering en zich ten dienste stellen van onze Berchemse gemeenschap. Elke Berchemnaar draagt in zich de middelen die kunnen bijdragen tot een meer menselijke, meer optimistische, meer broederlijke gemeenschap. Maar ja, waarom niet...? « meer broederlijk » !

P.S.: Gedurende de duur van de tentoonstelling is er een strip beschikbaar met alle teksten en illustraties van de tentoonstelling. U kan deze aankopen aan de prijs van €15,-. Na de tentoonstelling is deze beschikbaar op de Preventiedienst.

Uw Burgemeester, **Joël Riguelle**



Information aux propriétaires

Si vous êtes propriétaire d'un immeuble à Berchem-Sainte-Agathe, vous avez sans doute constaté une hausse du précompte immobilier à payer de l'ordre de 11,5%. Cette augmentation fait suite à la mise en place du tax-shift régional décidé en 2015 et visant un glissement de la fiscalité sur le travail vers la fiscalité sur le foncier.

La Région de Bruxelles-Capitale a augmenté de 400 le nombre des centimes additionnels de l'agglomération au précompte immobilier depuis le 1er janvier 2016, ceux-ci passant donc de 589 à 989 centimes additionnels afin de pouvoir supprimer à partir de l'exercice d'imposition 2017 la taxe additionnelle de 1% à l'impôt des personnes physiques qui était en vigueur depuis 1992. Si vous êtes domicilié dans votre bien, un mécanisme de prime a été prévu par la Région afin de compenser l'effet de cette hausse pour 2016. Une prime de €120,00 devrait vous être versée dans le courant du mois de février 2017. Un courrier de l'administration régionale vous sera envoyé dans le courant du mois de décembre expliquant les modalités de liquidation de cette prime.

Cette augmentation des centimes additionnels n'impacte que le budget de l'agglomération bruxelloise et n'augmente pas les ressources financières de la commune de Berchem-Sainte-Agathe. A titre d'information, l'agglomération bruxelloise fournit les services suivants :

- la lutte contre les incendies et l'aide médicale urgente
- l'enlèvement et le traitement des immondices
- les taxis

Pour mémoire, le taux communal est inchangé depuis 2008 pour ce qui concerne le précompte immobilier (2750 centimes additionnels) et depuis 1996 pour ce qui concerne l'impôt des personnes physiques (7%).

Informatie aan de eigenaars

Als eigenaar van een gebouw in Sint-Agatha-Berchem heb je wellicht al gemerkt dat de te betalen onroerende voorheffing met ongeveer 11,5% is gestegen. Die stijging is het gevolg van de gewestelijke taxshift waartoe in 2015 werd beslist en waarbij het de bedoeling is om de belasting op arbeid te verschuiven naar een belasting op vastgoed.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verhoogde op 1 januari 2016 de agglomeratieopcentiemen op de onroerende voorheffing met 400 punten: van 589 naar 989 opcentiemen. Vanaf aanslagjaar 2017 wordt de aanvullende belasting van 1% op de personenbelasting, die sinds 1992 van kracht was, dan geschrapt. Voor wie in het belaste pand woont, werd er door het Gewest een premiemechanisme uitgewerkt om die stijging voor 2016 teniet te doen. In de loop van februari 2017 krijg je als eigenaar een premie ten belope van €120,00 uitgekeerd. In de loop van de maand december krijg je een brief van de gewestelijke overheid waarin de modaliteiten voor het verkrijgen van die premie worden toegelicht.

Die stijging van de opcentiemen heeft uitsluitend een impact op de begroting van de Brusselse agglomeratie. Ze draagt geenszins bij tot de financiële armslag van de gemeente Sint-Agatha-Berchem. Ter informatie: de Brusselse agglomeratie levert volgende diensten:

- brandbestrijding en dringende medische hulp
- ophalen en verwerken van vuilnis
- taxi's

Ter herinnering: de gemeentebelastingen werden in Sint-Agatha-Berchem sinds 2008, wat betreft de onroerende voorheffing (2 750 opcentiemen), en sinds 1996, wat betreft de personenbelasting (7%), niet meer gewijzigd.

Environnement - Leefmilieu

Une prime pour votre citerne d'eau de pluie

La commune de Berchem-Sainte-Agathe, conformément à son Agenda 21 qui prévoit des actions en faveur d'une gestion durable de l'eau, a décidé d'octroyer une prime à l'installation ou la rénovation d'un système de citerne de collecte d'eau de pluie.

Le règlement et le formulaire sont disponibles au Service Environnement et peuvent être téléchargés sur le site internet communal berchem.brussels, rubrique environnement. La prime - d'un montant de 250 EUR - est octroyée dans les limites des crédits budgétaires prévus à cet effet et vise la réparation, le remplacement ou la mise en place d'un système de citerne de collecte d'eau de pluie. L'utilisation de l'eau doit obligatoirement se faire au moyen d'une pompe. La citerne doit avoir un volume d'au moins 2.000 litres (2 m3).

La prime ne porte que sur des travaux concernant des bâtiments construits depuis au moins 20 ans, c.-à-d. d'avant 1996 inclus.

*Plus d'informations: service environnement
environnement@1082berchem.irisnet.be*

Saïd Chibani, Echevin de l'Environnement

Een premie voor uw regenwatertanksysteem

In het kader van haar algemeen beleid inzake waterbeleid heeft de gemeente Sint-Agatha-Berchem besloten een premie toe te kennen voor de installatie of renovatie van een regenwatertanksysteem.

Het reglement en het formulier zijn op de dienst Leefmilieu beschikbaar en kan eveneens op de gemeentelijke website gedownload worden (berchem.brussels, rubriek Leefmilieu). De premie - van 250 EUR - wordt binnen de grenzen van de hiertoe voorziene begrotingskredieten toegekend en beoogt het herstellen, vervangen of in dienst stellen van een regenwatertanksysteem. De installatie moet het mogelijk maken dit regenwater te gebruiken d.m.v. een pomp. De regenwatertank moet een capaciteit hebben van ten minste 2.000 liter (2 m3).

De in aanmerking komende werken moeten betrekking hebben op een gebouw dat ten minste 20 jaar oud is (1996 inbegrepen).

*Meer weten? Milieudienst
leefmilieu@1082berchem.irisnet.be*

Saïd Chibani, Schepen voor Leefmilieu

Le placement de 14 caméras supplémentaires est en cours à Berchem.

D'ici 2017, 14 caméras supplémentaires s'ajouteront à la modernisation des 7 caméras déjà existantes. Sécurité, dissuasion ou amélioration du sentiment de sécurité, les objectifs de ces travaux de vidéosurveillance sont nombreux. Ces 21 caméras seront disséminées stratégiquement sur le territoire de la commune. L'ensemble du parc de caméras sera d'ailleurs relié au dispatching de la police zonale et à notre division locale de police qui sera chargée d'en contrôler les images, de dresser PV ou de poursuivre les contrevenants le cas échéant.

Une dizaine de ces caméras seront équipées d'un système d'analyse d'images en temps réel qui permet de configurer sur une prise de vue différents scénarios de comportements pouvant rendre difficile la vie en communauté ou mettant en danger la vie d'autres personnes tels que les dépôts clandestins, le parking sauvage, le fait de prendre un sens interdit ou encore le regroupement suspect de personnes, ...

Nous nous sommes également équipés d'une caméra mobile pour traquer les dépôts clandestins, de nuit comme de jour. Les caméras peuvent être embarquées dans un véhicule ou posées tout simplement sur un balcon ou sur un poteau de signalisation. Cette caméra permettra d'avoir enfin une réponse concrète aux personnes indisciplinées qui se servent de notre territoire comme d'une décharge à ciel ouvert et pour lesquelles nous n'avions pas de solution efficace à apporter jusqu'à présent.

Avec « Télépolice », sécurisez votre commerce !

Depuis le mois d'octobre, les guichets d'accueil de l'administration sont équipés du nouveau système de surveillance Télépolice Vision. En cas d'une situation jugée dangereuse par les agents communaux, les images seront envoyées en temps réel à la Police qui pourra ainsi intervenir plus rapidement et plus efficacement pour nous protéger.

Par cette installation, l'administration communale montre sa confiance dans ce système et invite les autres services et commerces berchemois (répertoriés par le Collège de Police tels que les pharmacies, librairies, mutualités, bijoutiers,...) à faire de même.

Dans le but de soutenir et d'encourager les commerces à se protéger contre les agressions, nous rappelons que la commune octroie une prime de €150,00 pour l'installation du système «Télépolice Vision». N'oubliez pas non plus qu'une déduction fiscale est en outre octroyée aux indépendants qui investissent dans leur sécurité. Plus d'infos sur le site du SPF Intérieur: www.besafe.be

Plus d'infos: Mme Bastiaens, conseillère communale en prévention - vol - 02/465 99 15 ou sbastiaens@1082berchem.irisnet.be

Joël Riguelle, Bourgmestre

Binnenkort 14 bijkomende camera's in Berchem

Tegen 2017 worden 14 bijkomende camera's geïnstalleerd en de 7 bestaande camera's gemoderniseerd. Deze videobewaking heeft verschillende doelstellingen: veiligheid, afschrikking of verbetering van het veiligheidsgevoel. Deze 21 camera's worden strategisch over het territorium van de gemeente verspreid. Alle camera's zijn trouwens verbonden met de dispatching van de zonale politie en onze lokale divisie die belast is met het controleren van de beelden, het opstellen van PV's of, zo nodig, het vervolgen van de overtreeders.

Een tiental camera's worden met een systeem uitgerust voor real time analyse van de beelden, wat toelaat om bepaalde gedragingen aan het licht te brengen die het gemeenschapsleven kunnen bemoeilijken of het leven van anderen in gevaar kan brengen, zoals het illegaal verwijderen van afval, het wildparken, de weigering om een éénrichtingsverkeer te respecteren of nog de verdachte hergroepering van personen, ...

We beschikken voortaan ook over een mobiele camera om de strijd tegen sluikstortingen op te voeren, dit zowel 's nachts als tijdens de dag. De camera kan in een voertuig meegenomen worden of gewoon op een balkon of aan een signalisatiepaal geplaatst worden. Deze camera laat toe om een antwoord te geven aan de gewetenloze personen die ons territorium als een open stortplaats beschouwen en waarvoor we tot hier toe nog geen doeltreffende oplossing hadden.

Beveilig je handelszaak met Telepolitie!

Sinds oktober maken het onthaal en de loketten van het gemeentebestuur gebruik van het "Telepolitie Vision" systeem. Indien een ambtenaar een situatie als gevaarlijk inschat, worden de beelden in real time naar de Politie worden gestuurd zodat deze sneller en doeltreffender kan tussenkomen.

Het gemeentebestuur heeft het volste vertrouwen in deze oplossing en nodigt handelaars en dienstverleners - volgens de door het Politiecollege gehanteerde definitie gaat het daarbij om apotheken, krantenwinkels, ziekenfondsen, juweliers, ... - in Berchem uit om eveneens dit systeem te implementeren.

Om de betrokkenen een duwtje in de rug te geven bij het zich beschermen tegen alle mogelijke vormen van agressie kent de gemeente een premie toe ten belope van €150,00 bij de installatie van het "Telepolitie Vision" systeem. Vergeet ook niet dat zelfstandigen die in hun veiligheid investeren fiscaal voordeel genieten. Meer info op de website van de FOD Binnenlandse Zaken: www.besafe.be

Meer weten? Mevr. Bastiaens, preventieadviseur diefstal - 02/465 99 15 of sbastiaens@1082berchem.irisnet.be

Joël Riguelle, Burgemeester



Il était une fois Halloween...

Dans le cadre de nos missions préventives de lutte contre le phénomène de la radicalisation, le Collège des Bourgmestre et Echevins vous présente l'exposition «**Il était une fois l'Halloween, une histoire de religions et de migrations**» organisée par le service Prévention.

A travers l'histoire de la fête d'Halloween, les visiteurs découvriront les métamorphoses de notre société au fil des siècles. Considérée à l'origine comme une fête païenne, puis chrétienne suite aux invasions romaines et à la christianisation de nos contrées, elle migre vers les Etats-Unis pour finalement se propager à nouveau en Europe. Cette exposition retrace donc l'histoire de nos civilisations et de nos religions en mettant l'accent sur les éléments qui nous rassemblent. C'est un moyen d'inciter les enfants à poursuivre le développement d'une société interculturelle respectueuse de la diversité, créée non plus «malgré» mais «grâce» aux différences de chacun. Enfin, elle éveille à la culture de l'autre et permet de susciter une réflexion par rapport à notre société actuelle.

Les classes de 4ème, 5ème et 6ème primaire ont également été invitées afin de leur faire découvrir cette nouvelle aventure dont vous trouverez les informations pratiques ci-dessous. Par ailleurs, les élèves ainsi que leurs professeurs reçoivent à la fin de leur visite une BD reprenant les principaux thèmes abordés lors de cette exposition qui pourront dès lors être exploités davantage en classe et à la maison.



Er was eens Halloween...

In het kader van onze preventieve opdrachten i.v.m. de strijd tegen het fenomeen radicalisering, stelt het College van Burgemeester en Schepenen de tentoonstelling «**Er was eens Halloween, een verhaal over godsdiensten en migraties**» voor, georganiseerd door de preventiedienst.

Doorheen de geschiedenis van het Halloweenfeest, zullen de bezoekers de metamorfosen ontdekken van onze maatschappij door de eeuwen heen. Oorspronkelijk beschouwd als een heidens feest, nadien christelijk ten gevolge van de Romeinse invasies en aan de Christianisatie van onze streken, emigreert deze naar de VS om zich uiteindelijk opnieuw in Europa te verspreiden. Deze tentoonstelling beschrijft dus de geschiedenis van onze beschavingen en onze godsdiensten met de nadruk op wat ons samenbrengt. Het is een middel om de kinderen aan te zetten tot het verder ontwikkelen van een interculturele maatschappij met eerbied voor diversiteit; deze keer niet "ondanks" maar wel "dankzij" de verschillen van iedereen. De tentoonstelling wekt de interesse in de cultuur van de ander op en laat ons toe om over onze huidige maatschappij te bezinnen.

De klassen (4de, 5de en 6de) van het basisonderwijs en de klassen van de eerste graad van het secundair onderwijs werden uitgenodigd om dit nieuwe avontuur te ontdekken. Anderzijds zullen de leerlingen evenals hun leraren op het einde van het bezoek een strip krijgen waarin de voornaamste thema's worden hernomen dat nadien in de klas of thuis kan benut worden.

Informations pratiques :

Date de l'exposition : du 20 octobre au 11 novembre 2016 inclus

Lieu de l'exposition : Ancienne Eglise de Berchem-Sainte-Agathe,

Renseignements : sbastiaens@1082berchem.irisnet.be ou 0478/45 57 67

Durée approximative de la visite : 1h30

Praktische informatie:

Wanneer? van 20 oktober t.e.m. 11 november 2016.

Waar? Oude kerk van Sint-Agatha-Berchem

Meer weten? sbastiaens@1082berchem.irisnet.be of 0478/45 57 67

Duur van het bezoek: ongeveer 1:30.

A la rencontre du service jeunesse de votre Commune

Le Service jeunesse est actif dans la socialisation des enfants et des jeunes de tous horizons. Une de ses missions est de permettre aux enfants et aux jeunes de se rencontrer, de s'épanouir et de développer leur citoyenneté notamment au travers d'activités accessibles, différentes de celles de la vie scolaire.

Avec le soutien de l'Accueil Temps Libre, le Service jeunesse a identifié au cours des dernières années, les besoins en termes d'activités pour les enfants. Les réponses à ces besoins se sont traduites, grâce à la volonté du Collège des Bourgmestre et Echevins, par un élargissement de l'offre d'activités éducatives et ludiques pour les 2,5 à 16 ans, de formations et soutien au développement de projets pour les 16+, de jobs étudiants,...

Avec le concours des autorités communales, le Service Jeunesse se montre soucieux de la prise en charge d'enfants précarisés. La collaboration avec le CPAS, le Service Prévention, la Maison Médicale Kattebroek, la Cohésion sociale, le Centre d'Information Le Kiosque et l'AMO l'Oranger permet une identification des personnes plus fragilisées et touchées par la pauvreté ainsi qu'une sensibilisation de ces personnes à l'intérêt de participer aux activités organisées par le service jeunesse et les associations locales.

Infos: Fabienne Demaury

Op bezoek bij de Jeugddienst van de gemeente

De Jeugddienst richt zich op het vermaatschappelijken van kinderen en jongeren van alle gezindten. Een van haar opdrachten bestaat erin kinderen en jongeren de kans te geven elkaar te vinden, zich te ontplooien en hun burgerschap te ontwikkelen. Dat gebeurt dan voornamelijk via het opzetten van erg toegankelijke activiteiten die enigszins afwijken van wat er binnen de schoolmuren wordt georganiseerd.

Met de steun van Accueil Temps Libre en Brede school wist de Jeugddienst de afgelopen jaren de noden aan activiteiten voor kinderen in kaart te brengen. De antwoorden op die behoeften werden dankzij het gerichte beleid van het College van Burgemeester en Schepenen omgezet in een verruiming van het aanbod educatieve en ludieke activiteiten voor 2,5- tot 16-jarigen, het aanbod opleidingen en steunmaatregelen voor het uitwerken van projecten gericht op 16+, het aanbod studentenjobs, ...

Met de steun van de gemeentelijke overheid heeft de Jeugddienst ook bijzonder oog voor het omkaderen en begeleiden van kansarme jongeren. Dankzij de samenwerking met het OCMW, de Preventiedienst, het Wijkgezondheidscentrum Kattebroek, de Sociale Cohesie, het Centre d'Information Le Kiosque en het AMO l'Oranger (Jeugdhulp in een Open Omgeving) kunnen de zwaksten en jongeren die het hardst door armoede worden getroffen, worden geïdentificeerd. Zo kan die doelgroep ook warm worden gemaakt om deel te nemen aan de door de lokale verenigingen en de Jeugddienst georganiseerde activiteiten.

Info: Fabienne Demaury



Coordonnées - Gegevens: Avenue du Roi Albert 23 Koning Albertlaan - Tel: 02/563 59 20
jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be - Facebook: J-Berchem

Heures d'ouverture - Openingsuren

Lundi, mardi, jeudi et vendredi: 9h00 à 12h00 - Mercredi: 9h00 à 16h00

Maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag: 09.00 tot 12.00 uur - Woensdag: 09.00 tot 16.00 uur

Contact - Contactpersoon

Mme/Mevr. Fabienne Demaury

Chef de service, pilotage des projets «Espace Jeunesse»
et «Conseil des Jeunes» - Diensthoofd, aansturen van de projecten
«Espace Jeunesse / Jeugdruimte» en «Jeugdraad»
02/563 59 08

Mme/Mevr. Maud Vanderkerken

Organisation des activités / Organisatie activiteiten
02/464 04 86

Mme/Mevr. Nathalie De Grauw

Inscriptions et questions financières
Inschrijvingen en financiële vragen
02/563 59 26

Mme/Mevr. Marie-Josée Fiermans

Inscriptions / Inschrijvingen
02/563 59 20

Mme/Mevr. Céline Antoine

Coördinatrice Accueil Temps Libre / Brede school
02/464 04 87

Mme/Mevr. Sandra Goegebeur

Chef de département Education & Temps Libre
Diensthoofd Onderwijs en Vrije Tijd





Au service Jeunesse, l'été a été chaud !

Lorsque les enfants et les jeunes reprennent le chemin de l'école, le service Jeunesse remise ses malles au grenier pour quelques mois.

Plaine de vacances & stages pour les -12 ans, activités pour les 12-16 ans, quartiers jeunes, jobs pour les 16+, ce ne sont pas moins de 600 enfants et jeunes berchemois qui ont été encadrés cet été par le Service Jeunesse, avec le soutien du Service Prévention.

Et parce qu'à Berchem-Sainte-Agathe, il y a toujours du neuf pour les jeunes, nous avons innové cet été en allant à leur rencontre dans les différents quartiers de la commune.

8

Place de l'Initiative, Hunderenveld, t'Hof te Overbeke, Parc Pirsoul. Autant de quartiers dans lesquels nos animateurs se sont installés pour quelques jours durant l'été !

Les Echevins de la Jeunesse francophone et néerlandophone collaborent chaque année afin d'organiser plusieurs projets en commun. C'est ainsi que le Service Jeunesse/Jeugddienst et le GC De Kroon ont eu le plaisir d'accueillir vos enfants à l'occasion de «Boemboum» lors de la journée sans voiture. Rendez-vous également le 5 février 2017 pour la prochaine édition de Festi'Nomade !

Onze jongeren hebben een levendige zomer gehad!

In september, wanneer de jongeren terug de weg naar school vinden, bergt de Jeugddienst de speelkoffers voor enkele maanden op.

Schoolpleinwerking & stages voor >12-jarigen, activiteiten voor 12-16-jarigen, Quartiers Jeunes, jobs voor +16, ... Kortom, niet minder dan 600 Berchemse kinderen en jongeren werden van de zomer met de steun van de Preventiedienst door de Jeugddienst omkaderd.

En omdat Sint-Agatha-Berchem continu met nieuwe jongerenprojecten uitpakt, ging de Jeugddienst op pad in de verschillende wijken van de gemeente om de jongeren ter plekke aan te spreken.

Initiatiefplein, Hunderenveld, t'Hof te Overbeke, Olifantenpark. In al die wijken streken onze jeugdwerkers van de zomer neer om er enkele dagen ludiek aan de slag te gaan.

De Nederlandstalige en de Franstalige Schepen voor Jeugd verlenen elk jaar opnieuw hun medewerking om samen diverse projecten in de steigers te zetten. Zo konden jullie kinderen op de autoloze zondag zich uitleven op het Boemboum evenement dat door de Jeugddienst/Service Jeunesse samen met het GC De Kroon werd opgezet. Afspraak ook op 5 februari 2017 voor de volgende editie van Festi'Nomade!

Peter Decabooter,

Schepen van de Nederlandstalige aangelegenheden





Une Commune « Jeunes admis »



En décembre 2014, à l'initiative de l'échevinat de la jeunesse francophone, est créée une « Plateforme Jeunesse » regroupant l'ensemble des acteurs jeunesse francophones actifs sur le territoire de la Commune: l'Echevinat de la Jeunesse francophone, le Service Jeunesse, le Service Prévention, le Service des Sports, le Centre Culturel

Le Fourquet, la Bibliothèque publique francophone, l'AMO l'Oranger, le Centre d'information des jeunes le Kiosque et le projet de Cohésion Sociale Hunderenveld. La Plateforme Jeunesse est également ouverte à tout acteur local jeunesse qui souhaite s'y investir !

Les différents membres de cette Plateforme ont signé une Charte « pour une Commune Jeunes admis ». Les autorités communales s'y sont engagées d'ici la fin de la législature à :

- prendre diverses initiatives au bénéfice des jeunes de l'entité, tout en soutenant singulièrement les associations déjà existantes, ceci en vue du développement de la citoyenneté et de la culture, par et pour les jeunes ;

- à donner la parole aux jeunes dans l'élaboration des projets locaux qui les concernent. Dans ce cadre, la commune s'engage notamment à renforcer ses structures participatives ;
- à favoriser la mise en réseau, la diffusion d'information et/ou l'octroi de soutiens (infrastructure, logistique, humain, financier,...) qui sont autant de ressources utiles, voire indispensables, à la co-construction de cette dynamique politique ;
- à intégrer la politique de jeunesse locale dans d'autres politiques, plus transversales. Ainsi, des questions telles que l'emploi, la formation et l'accompagnement scolaire, l'accessibilité des infrastructures publiques (en particulier des centres de loisirs, sportifs, et/ou culturels), l'aménagement et la sécurisation des espaces publics, seront abordées en tenant compte des problématiques vécues par les jeunes.
- à étudier la question de la création d'un espace pérenne destiné aux jeunes dans le cadre de la réalisation des objectifs contenu dans la charte, en accord et en collaboration avec les différents signataires.

Marie Kunsch, Echevine de la Jeunesse francophone.

9



Schweitz'Air, une asbl de jeunes portant des projets pour les jeunes !

Au mois de juin dernier, vous avez certainement eu l'occasion de découvrir sur la place Roi Baudouin le festival de musique Schweitz'Air porté par 4 jeunes berchemois qui voulaient, pour un soir, faire se rassembler et bouger les jeunes dans leur commune au-delà de leurs différences. Un pari réussi avec le soutien des autorités communales, du Service Jeunesse, du service Prévention, du Gc De Kroon, du Cc Le Fourquet et du KUUB.

Schweitz'Air, een vzw van jongeren met projecten voor de jongeren!

In juni jl. is jullie wellicht ook het muziekfestival Schweitz'Air aan het Koning Boudewijnplein niet ontgaan ... Een initiatief van vier jonge Berchemnaren die een avond alle jongeren, los van alle mogelijke verschillen, op de been wilden brengen in hun gemeente. En met succes. Mede dankzij de steun van de gemeentelijke overheden, de Jeugddienst, de dienst Preventie, het GC De Kroon, het Cc Le Fourquet en de KUUB.



A venir à Berchem-Sainte-Agathe

Parce que la citoyenneté active, ça ne s'apprend pas tout seul ...

Après avoir investi abondamment dans l'offre d'activités pour la tranche 2,5-12 ans lors de la précédente législature, les autorités communales ont décidé d'axer leur politique jeunesse sur les plus de 12 ans pour lesquels de nombreux projets ont été développés au cours des 4 dernières années (Vacances Jeunes, Été Solidaire, Job Jump, Jours blancs...) permettant ainsi aux jeunes de se former (1ers secours, permis théorique...) et à expérimenter le monde du travail (Été Solidaire, Job Jump, jobs ponctuels)

Aujourd'hui, la commune est prête à créer avec eux un groupe structuré qui permettra aux jeunes de se rencontrer, de débattre et de participer activement à la vie de la commune en s'impliquant dans un Conseil des jeunes et en se faisant l'écho des Berchemois

auprès du pouvoir politique. Vous avez des choses à dire? Vous pouvez d'ores et déjà vous adresser au Service Jeunesse.

La création d'un « Espace Jeunesse » participe de cette volonté de permettre aux jeunes de développer leur citoyenneté en mettant à leur disposition un espace d'information et de rencontre où ils pourront se réunir et créer de nouveaux projets. Des activités diversifiées y seront déployées après l'école et durant les vacances scolaires. Des permanences d'information concernant toutes les questions qui touchent les jeunes (études, logement, sexualité, droits, famille...) y seront également proposées.

Cet espace verra le jour en 2017 dans les bâtiments situés dans le Parc Saint-Moulin (derrière l'école communale « Les Glycines »).

10

CHÈQUE LOISIRS

À l'initiative de l'Echevin de la Jeunesse francophone Marie Kunsch et de l'Echevin de la Jeunesse néerlandophone Peter Decabooter, avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Echevins.

ACTIVITÉS PARASCOLAIRES

ORGANISÉES À BERCHEM-SAINT-AGATHE

Votre enfant entre 2,5 et 16 ans?
Il souhaite pratiquer une activité parascolaire durant son temps libre? Saviez-vous que vous pouvez bénéficier d'une intervention communale pouvant aller jusqu'à 50€* (par an et par enfant)?

*Le montant du remboursement ne peut en aucun cas dépasser le coût réel de l'intervention dans les limites budgétaires.

Info: Service Jeunesse - Avenue du Roi Albert 23 - 1082 B
02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be

VRIJETIJDSCHEQUE

Op initiatief van de Schepen voor Franstalige Jeugd Marie Kunsch en de Schepen voor Nederlandstalige Jeugd Peter Decabooter en met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen.

NASCHOOLSE ACTIVITEITEN

GEORGANISEERD IN SINT-AGATHA-BERCHEM

Uw kind is tussen 2,5 en 16 jaar oud?
Wil hij/zij een naschoolse activiteit uitoefenen? U kan van een gemeentelijke tussenkomst met een maximum bedrag van 50 EUR* (per jaar en per kind) genieten.

*Het bedrag van de tussenkomst kan niet hoger zijn dan de meerkosten van de activiteit.

Info: Jeugddienst - Koning Albertlaan 23 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be - www.berchem.brussels

Nouveau : Chèques Loisirs

Votre enfant a moins de 17 ans? Il souhaite participer à des activités après l'école dans sa commune?

Afin de réduire le coût à payer pour les parents, la commune de Berchem-Sainte-Agathe propose désormais des chèques loisirs!

Plus d'infos via le Service Jeunesse
02/563 59 20
jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be

Nieuw: De vrijetijdscheque

Is je kind jonger dan 17? Wil je dochter of zoon deelnemen aan naschoolse activiteiten in de gemeente?

Om de kosten voor de ouders te drukken kun je voortaan bij de gemeente Sint-Agatha-Berchem terecht voor vrijetijdscheques.

Meer weten? Klop aan bij de Jeugddienst:
02/563 59 20
jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be

JOGGING

DE LA PAIX - VAN DE VREDE

11.11.2016

Sport



Votre participation au Jogging de la Paix sera synonyme de générosité

Le Conseil consultatif des sports et le Service des sports seront heureux de vous accueillir le 11 novembre prochain pour participer à la 26^e édition du Jogging de la Paix. Cette journée qui reste une journée du souvenir se veut également être la journée de la solidarité à Berchem-Sainte-Agathe. En effet, les droits d'inscription aux différentes activités seront intégralement versés au CNCD-11.11.11. Venez nombreux à cette fête du sport et de la solidarité !

Les écoles primaires berchemoises francophones ont participé aux Jeux pour la Forme

La 2^e édition des Jeux pour la Forme a eu lieu la semaine du 3 au 7 octobre dernier. Pour rappel, les Jeux pour la Forme développés par les Echevins du Sport, de l'Enseignement et de la Santé reposent sur trois grands concepts que sont l'activité physique, l'alimentation saine et le Fair Play. Lors de ces quatre journées, 1.048 élèves des écoles primaires Les Glycines, Les Lilas et Saint-Albert auront à travers de nombreuses activités sportivo-ludiques pu aborder les valeurs du Fair Play, du sentiment de dépassement de soi, du travail en coopération, ainsi que l'importance d'une alimentation saine et équilibrée. En dehors de ces jeux sportifs, chaque enfant de chaque classe a passé six tests de capacité physique qui ont permis d'évaluer leur évolution physique depuis l'année passée. L'amusement des enfants et la satisfaction du corps enseignant lors de ces journées au complexe sportif sont ressortis comme grands vainqueurs. La réussite de cette organisation est le fruit du soutien et de l'implication de partenaires tels que la Fédération du sport scolaire, les mutualités chrétienne et socialiste, le Panathlon Wallonie-Bruxelles, l'Adeps, les écoles d'animation de la Fraternité et de l'ARG, les eaux Cristaline et bien entendu le service des sports et les établissements scolaires de notre commune. En attendant l'édition 2017, mangez bien et sportez-vous bien !

Infos: Bruno Schroeven - 02/466 40 26

Deelnemen aan de Jogging van de Vrede brengt geld in het laatje

De Adviesraad voor de sport en de Sportdienst heten jullie alvast welkom op 11 november aanstaande voor de 26^{ste} editie van de Jogging van de Vrede. Deze dag, die in eerste instantie de herinnering levendig wil houden, staat in Sint-Agatha-Berchem ook in het teken van de solidariteit. Het inschrijvingsgeld voor de verschillende activiteiten wordt immers volledig doorgestort aan het NCOS - 11.11.11. Hoe meer zielen, hoe gezelliger sporten, hoe meer centen voor het goede doel!

800 leerlingen namen deel aan de 28ste Scholenveldloop

Op 11 oktober namen de Nederlandse scholen De Knapzak, Kasterlinden, Zavelenberg, Zavelput, Sint-Albertus en Sint-Jozef deel aan de traditionele Scholenveldloop. De leerlingen van het eerste tot het zesde leerjaar liepen wedstrijden die aan hun leeftijd aangepast zijn. Dit evenement was een bijzonder succes dankzij een goede omkadering door de sportdienst van de VGC, het GC de Kroon, het Rode Kruis en de gemeentelijke sportdienst. Van harte proficiat aan alle deelnemers met hun prestatie.



L'importance du bien manger pour bien grandir

L'alimentation saine et équilibrée était un thème des 2e Jeux pour la Forme. A cette occasion, une nouvelle édition de la brochure intitulée «L'alimentation de l'enfant de 6 à 12 ans, bien manger pour bien grandir» est parue. Chaque élève de cette tranche d'âge s'est vu offrir ce petit guide consacré aux besoins nutritionnels pendant la croissance, à l'éducation alimentaire et sensorielle, à quelques conseils et recettes aussi équilibrées que gourmandes.



Les Victoires du Sport 2016

Notre commune qui encourage tous ses concitoyens à la pratique du sport et qui a beaucoup investi dans ses infrastructures sportives regorge en son sein de véritables champions sportifs. Le Service des sports et le Conseil consultatif des sports ont organisé le 16 septembre dernier la cérémonie des Victoires du Sport afin d'honorer les équipes et les sportifs individuels berchemois les plus méritants de la saison 2015-2016. En basket, l'équipe des vétérans du BBC et l'équipe de football des U17 du FSI ont terminé vice-championnes du Brabant. Les équipes féminines et masculines de Qwan Ki Do 9-10 ans de l'école Long Ho sont championnes d'Europe en combat. En individuels, cette école a également remporté de nombreuses médailles aux championnats de Belgique. Citons les sportifs champions: Lichou, El Khadir, Brassart, Ratbi, Van Hecke, Motemona, Doehaerd. Notons toujours en individuels les belles performances de Jeanne Andruétan en patinage artistique sur glace et de Guy Schummer au tir couché à la carabine. Norbert Schoemaker a encore excellé en pêche et Gérald Hansen a connu une saison remarquable en course à pied. En escrime, notre champion Stef De Greef a réalisé une saison exceptionnelle sur tous les fronts, ses beaux résultats ne doivent pas faire oublier le champion de Belgique vétéran Eric Hanssens, Noam Delaisse, 3e à l'Open de Liège, Quentin Dechamps, Laurent Culot et Jernej Vernick, victorieux à l'Open de Bruges. Certains sportifs, membres de clubs berchemois depuis plus de 25 ans ont également été mis à l'honneur: Yves De Backer pour le Berchem Basketball Club, Alain Berckmans en karaté et Guy Berodes en jiu-jitsu pour le Budo Club Berchem. André Jacquemyns du TC Wijmenier et Auguste Aernaudts du VK Berchem ont été récompensés en tant que Présidents de leur club depuis plus de 25 ans. Félicitations à eux tous!

De Overwinningen van de Sport 2016

Onze gemeente, die alle medeburgers aanzet tot sporten en sterk investeerde in haar sportinfrastructuur, telt ook heel wat kampioenen in haar rangen. De Sportdienst en de Adviesraad voor de sport organiseerden op 16 september jongstleden de officiële uitreiking van de Overwinningen van de Sport trofeeën waarbij de meest verdienstelijke teams en sporters van het seizoen 2015-2016 in de bloemetjes werden gezet. Zowel het veteranenteam van BBC in het basketbal als de U17 van FSI in het voetbal werden vicekampioen van Brabant. Het meisjes- en jongensteam Qwan Ki Do 9-10 jarigen van de Long Ho school zijn Europees kampioen in het vechten. Op individueel vlak wist deze school tevens heel wat medailles te halen in het Belgisch kampioenschap. Titels waren er onder meer voor: Lichou, El Khadir, Brassart, Ratbi, Van Hecke, Motemona en Doehaerd. Verder zetten Jeanne Andruétan, in het kunstschaatsen, en Guy Schummer, in de schietsport liggend kleinkalibergeweer, schitterende prestaties neer. Ook dit jaar wisten Norbert Schoemaker, in de hengelsport, en Gérald Hansen, in het hardlopen, zich meer dan verdienstelijk te onderscheiden. Bij het schermen kan Stef De Greef terugblikken op een uitzonderlijk seizoen op alle fronten, maar ook de prestaties van Eric Hanssens, Belgisch kampioen bij de veteranen, Noam Delaisse, 3e op de Open in Luik, Quentin Dechamps, Laurent Culot en Jernej Vernick, met titels op de Open in Brugge, mogen best worden gezien. Een aantal sporters die al meer dan 25 jaar aan de slag zijn binnen diverse Berchemse sportclubs werden eveneens in de bloemetjes gezet: Yves De Backer bij de Berchem Basketball Club, Alain Berckmans, karate, en Guy Berodes, jiu-jitsu, bij de Budo Club Berchem. André Jacquemyns van TC Wijmenier en Auguste Aernaudts van VK Berchem werden geëerd voor hun meer dan 25 jaar lang voorzitterschap bij hun respectieve clubs. Van harte proficiat aan allen!





Berchem-Sainte-Agathe et Molenbeek-Saint-Jean unissent leurs forces pour ouvrir 1200 places supplémentaires dans l'enseignement secondaire !

A la recherche d'une solution réalisable et viable afin d'offrir une école secondaire aux enfants berchemois, nous avons réussi à mettre autour de la table, au cours de l'année 2015, les personnes compétentes, chacune dans leur matière, dont la volonté était de créer une nouvelle école. Nos préceptes de base étaient une école gratuite accessible à tous, tout en apportant des nouveautés pédagogiques quasiment inexistantes dans le réseau officiel bruxellois !

Nous ne voulions pas simplement créer des places supplémentaires, mais bien ouvrir une école de qualité, à taille humaine, en évitant les écueils des établissements démesurés, qui hélas ne font plus partie des choix des parents.

Trouver le lieu idéal et facilement adaptable sur le territoire de Berchem ne fut pas aisé et même impossible. La mise sur le marché quasi simultanée de 2 bâtiments dont l'un situé Chaussée de Gand 615, face à l'arrêt de tram « Van Zande », à la limite du territoire berchemois, et d'un second à proximité de la station de métro « Belgica » nous a permis de faire un énorme pas en avant au printemps 2016.

Le besoin de places dans le secondaire étant si important dans le Nord-Ouest de Bruxelles, l'occasion était trop belle. La gestion d'une seule école par un pouvoir organisateur manquant un peu de perspective et présentant des difficultés pour offrir des emplois complets aux enseignants nous avons décidé de faire d'une pierre deux coups et d'ouvrir 2 écoles avec un potentiel total de 1200 places.

Ensemble, nous avons décidé de créer un Pouvoir Organisateur mixte, tout en tenant compte des réalités institutionnelles, financières et d'un timing que nous voulions le plus court possible. Ayant déniché deux bâtiments, nous avons proposé de créer 2 écoles autonomes financièrement grâce au subventionnement de la Fédération Wallonie Bruxelles sans impacter les budgets des communes sous tutelle financière, tout en offrant un enseignement officiel, donc neutre, gratuit et de qualité avec une pédagogie active.

Notre projet a séduit la Ministre et ses partenaires du gouvernement. Au début de l'été, après plusieurs mois de négociation, le Gouvernement de la Fédération Wallonie Bruxelles a approuvé le principe de création d'un pouvoir organisateur mixte, nous permettant de continuer notre travail avec pour ligne de mire la rentrée de 4 à 5 classes de 1ère secondaire par école en septembre 2017.

Si le principe est maintenant approuvé, reste aux partenaires à concrétiser ce travail en créant administrativement et pratiquement toute la structure nécessaire à ce projet afin que les enfants soient accueillis dans les meilleures conditions possibles.

Toute l'équipe aura encore pas mal de travail pour les 12 mois à venir afin de mener à bien ce projet novateur. Merci à l'ensemble de ces pionniers pour leur investissement ainsi qu'aux 2 Bourgmestres qui ont cru et soutenu ce projet !

Pierre TEMPELHOF, Echevin de l'Instruction Publique, de la Bibliothèque et de l'Informatique

13

Commerces - Handel

Conférence : comment fidéliser son client ?

Le Collège des Bourgmestres et Echevins, à l'initiative de Michaël Vander Mynsbrugge, a le plaisir d'inviter l'ensemble des commerçants berchemois à la conférence « Comment fidéliser son client ? » le lundi 12 décembre 2016 à 19h30. Lors de cette soirée, les programmes de fidélisation « Qustomer » et « Payments » seront respectivement présentés par Madame Louise Cochu, Sales Representative Qustomer et Monsieur Laurent Lanoy, Business bancaire SME ING. Rendez-vous à l'Ancienne Eglise à partir de 19h00.

Infos : Service Commerce et Festivités :
cfhf@1082berchem.irisnet.be



1082SHOPPING

Conferentie Hoe klanten binden?

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft, op initiatief van Michaël Vander Mynsbrugge, het genoegen alle Berchemse handelaars uit te nodigen voor de conferentie "Hoe klanten binden?" op maandag 12 december 2016, om 19.30 uur. Die avond worden de klantenbindingsprogramma's "Qustomer" en "Payments" voorgesteld door respectievelijk mevrouw Louise Cochu, Sales Representative Qustomer en de heer Laurent Lanoy, Business Developer SME ING. Afspraak in de Oude Kerk vanaf 19.00 uur.

Meer weten? Dienst Handel en Festiviteiten:
cfhf@1082berchem.irisnet.be

21^o Marché de Noël Kerstmarkt

La 21^e édition du Marché de Noël de Berchem-Sainte-Agathe connaîtra de nombreuses nouveautés : de nouvelles illuminations festives ; de nouveaux chalets ; un large panel d'activités pour enfants ; de nouveaux exposants et artisans et, de plus, des animations musicales de qualité et variées pour tous.

Le week-end du marché de Noël change également : il se déroulera dorénavant le 3^e week-end du mois de décembre. Venez nombreux les 16, 17 et 18 décembre visiter le village de Noël situé sur le site administratif de votre commune. Le Père Noël vous y accueillera et vous aurez l'occasion de déguster quelques spécialités du moment, d'acheter les derniers cadeaux à déposer sous le sapin ou de passer en famille ou entre amis un moment de convivialité lors des différentes animations d'avant Noël.

Michaël Vander Mynsbrugge - Echevin des Festivités

De 21^{ste} editie van de kerstmarkt in Sint-Agatha-Berchem wordt in een compleet nieuw jasje gestopt: nieuwe feestverlichting, nieuwe blokhutten, diverse kinderactiviteiten, nieuwe exposanten en ambachtslui en, bovendien, een hoogwaardig en gevarieerd muziekaanbod waarin eenieder zich kan vinden.

Ook de datum voor de kerstmarkt wordt aangepast: voortaan gaat de markt immers door tijdens het derde weekend van december. Wij verwachten jullie dan ook massaal op 16, 17 en 18 december in ons kerstdorp aan de administratieve site van de gemeente. Je kunt er terecht bij de Kerstman voor een leuke babbel en vindt er tal van gelegenheidsspecialiteiten om te proeven, een laatste cadeautje voor onder de kerstboom of voor een gezellig moment onder vrienden en met familie om er alvast de kerstsfeer op te snuiven.

Michaël Vander Mynsbrugge - Schepen van Festiviteiten

Concert de Noël & Nouvel An 18 décembre 2016

Open 13h00 - Concert 14h00



ZOI Gospel Choir, Amsterdam

Eglise paroissiale, rue de l'Eglise
1082 Berchem-Sainte-Agathe / Bruxelles

Kerst- & Jaarwendeconcert 18 december 2016

Open 13u00 - Concert 14u00



ZOI Gospel Choir, Amsterdam

Parochiekerk, Kerstraat
1082 Sint-Agatha-Berchem / Brussel

Réservations: info_zomaar@telenet.be
Nef centrale € 25,- Nef laterale € 20,-
Avec le soutien du Collège du Bourgmestre et Echevins
et l'Echevin de la Culture Néerlandophone de Berchem-Sainte-Agathe

Réservaties: info_zomaar@telenet.be
Middenschip € 25,- Zijschip € 20,-
Met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen
en de Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden van Sint-Agatha-Berchem.



Le Noël des enfants Het kinderkerstfeest

Animations pour enfants samedi 17/12 et dimanche 18/12:
Kinderanimatie op zaterdag 17/12 en zondag 18/12:

- 13: 00 - 15: 00:** **Le chalet de Santa Claus:** rencontre avec Père Noël et photo-souvenir de famille
Kerstmanhuis: bezoek aan de Kerstman en familiekiekje.
- 14: 00 - 18: 00:** **L'atelier des Lutins:** atelier de bricolage pour enfants animé par Chantal Farin
De Kabouterworkshop: knutselworkshop voor kinderen onder begeleiding van de handige handen van Chantal Farin.
- 12: 00 - 18: 00:** **Le cirque de Noël:** structure gonflable
Het Kerstcircus: springkasteel.
- 14: 00 - 16: 00:** Uniquement le samedi 17/12 -: **les plus belles histoires de la Nativité et du pays du Père Noël racontées par Roxane et Selle**
Uitsluitend op zaterdag 17/12: **de mooiste kerstverhalen en avonturen uit het land van de Kerstman verteld door Roxane en Selle.**
- 16: 00 - 17: 30:** Uniquement le samedi 17/12 - **Splash:** animation musicale disco pour enfants autour de sapin de Noël et de la neige artificielle.
Uitsluitend op zaterdag 17/12 - **Splash:** kinderdisco rond de kerstboom en onder kunstsneeuw.
- 13: 00 - 17: 00:** Uniquement le dimanche 18/12 - **la calèche du Père Noël:** promenades en calèche tirée par deux chevaux brabançons.
Uitsluitend op zondag 18/12 - **de paardenkoets van de Kerstman:** rondrit in een koets getrokken door twee Brabantse trekpaarden.

Voyage musical autour du monde Muzikale wereldreis

Animations - Animatie:

VENDREDI - VRIJDAG 16/12

- 18: 00:** **Maria D.** chante des tubes internationaux des sixties à nos jours.
Maria D. brengt een internationaal repertoire met zowel hedendaagse als hits uit de jaren zestig.
- 20: 30:** **Movimento di Rock:** Balade sur des notes rock and roll à travers les Etats-Unis et l'Italie au début des années 60.
Movimento di Rock: Rock and roll wandeling langs de Verenigde Staten en het Italië aan het begin van de jaren 60.

SAMEDI - ZATERDAG 17/12

- 18: 15:** **Makufaté:** Cinq musiciens issus d'univers différents vous proposent une musique aux accents d'Afrique de l'Ouest, mêlant la tradition, le modernisme, l'acoustique et l'électronique dans une pop efficace et originale.
Makufaté: Vijf muzikanten van verschillende horizons brengen muziek met West-Afrikaanse invloed in een mix van traditie en modernisme met akoestische en elektronische instrumenten in een gerichte en originele popuitvoering.
- 20: 30:** **Koek Sound Band:** groupe de sept musiciens et chanteurs dont le but est de vous faire danser sur les plus beaux classiques revisités. Un répertoire qui mélange standards, rock et pop aux airs latinos en passant par Brel et Seal.
Koek Sound Band: een groep van zeven muzikanten en zangers die je absoluut aan het dansen willen brengen op de mooiste klassiekers in een hedendaags jasje. Een repertoire van klassiekers, rock en pop met een latinotintje waarbij ook Brel en Seal niet op het lijstje ontbreken.

DIMANCHE - ZONDAG 18/12

- 12: 00:** **Académie de musique francophone:** ensemble d'instruments à vent dirigé par Monsieur Criquillon qui passe en revue les plus beaux classiques de Noël.
Franstalige muziekacademie: een concert van de blazers onder leiding van de heer Criquillon die de mooiste kerstklassiekers brengen.
- 13: 00:** **Carla Dance Company:** la compagnie de danse de Carla vous invite à bouger sur les rythmes de zumba.
Carla Dance Company: het dansgezelschap van Carla nodigt je uit om te bewegen op het ritme van de Zumba.
- 14: 00:** **Andrea Caltagirone:** ce crooner italien animera votre après-midi et vous fera chanter et danser sur les plus belles mélodies.
Andrea Caltagirone: deze vermaarde crooner zorgt voor een geanimeerde namiddag die we samen al zingend en dansend doorbrengen op de tonen van de mooiste melodietjes.



Nouvelle ambiance festive pour les quartiers commerçants berchemois

Après la première phase 2015 de rénovation des illuminations festives avenue Josse Goffin et Place Dr Schweitzer, le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé, pour la deuxième phase, de changer les illuminations festives des deux grandes artères commerciales de la chaussée de Gand et de l'avenue du Roi Albert afin de contribuer à l'ambiance des fêtes de fin d'année. Dans la même optique, les services communaux orneront, comme chaque année et selon la demande, les devantures des commerçants de tapis rouges et de sapins de Noël. Cette année, le service Commerce et Festivités fait appel à une calèche tirée par deux chevaux brabançons pour véhiculer le Père Noël qui circulera dans les rues de notre commune le samedi 17 décembre 2016 après-midi de 12h à 16h.

Nieuwe feestelijke sfeer voor de Berchemse handelswijken

Na de eerste vernieuwingsfase in 2015 van de feestverlichting langs de Josse Goffinlaan en het Dr. Schweitzerplein besliste het College van Burgemeester en Schepenen om in een tweede fase de feestverlichting langs de twee grote commerciële verkeersaders - de Gentsesteenweg en de Koning Albertlaan - aan te pakken om de gezellige eindejaarsfeer extra in de kijker te zetten. Vanuit diezelfde optiek kunnen handelaars bij de gemeentediensten terecht voor het versieren met een rood tapijt en met kerstbomen van hun gevels. Dit jaar huurt de Dienst Handel en Festiviteiten een koets, getrokken door twee Brabantse trekpaarden, in om de Kerstman langs de straten en lanen van onze gemeente te brengen op zaterdag 17 december 2016 van 12.00 tot 16.00 uur.

Mobilité - Mobiliteit

De nouveaux arceaux vélo à Berchem

Depuis peu, la commune de Berchem-Sainte-Agathe s'est dotée de nouveaux arceaux à vélos.

Vous les trouverez:

- 't Hof te Overbeke
- rue Dr Charles Leemans, à l'entrée du Parc Saint-Moulin
- Parc Pirsoul, à l'entrée du côté de la rue des Fleuristes
- rue de l'Eglise, à hauteur du numéro 93, près de l'escalier menant vers la rue Prosper Présér (photo)
- rue du Wilder, près du box vélo existant

Et bientôt:

- Place de l'Initiative

N'hésitez pas à en faire usage, ils sont là pour vous.

Vincent Riga, Echevin de la Mobilité

Nieuwe fietsbeugels in Berchem

Sinds kort werden nieuwe fietsbeugels in Sint-Agatha-Berchem geïnstalleerd.

U vindt ze:

- 't Hof te Overbeke
- Dr Charles Leemansstraat, aan de ingang van het Saint-Moulinpark
- Pirsoulpark, aan de ingang via de Bloemkwekersstraat
- Kerkstraat, ter hoogte van nummer 93, dicht bij de trap naar de Prosper Présérstraat (foto)
- Wilderstraat, dicht bij de bestaande velobox

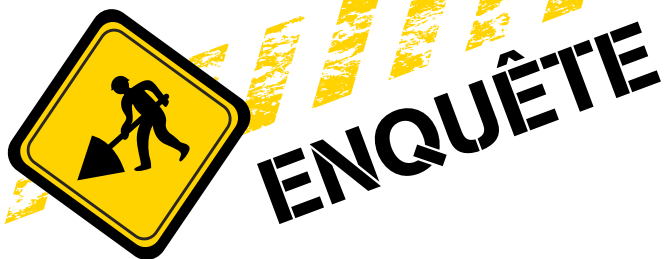
En binnenkort:

- Initiatiefplein

Aarzel niet om deze te gebruiken.

Vincent Riga, Schepen voor Mobiliteit





Enquête relative aux tests de modification du plan de circulation

Madame, Monsieur,

Le plan de circulation est destiné à organiser les déplacements motorisés. Il définit comment accéder à tel ou tel endroit et se traduit par des restrictions d'accès partielles (sens unique) ou totales (mise en impasse). Compte tenu de la croissance régulière du parc automobile et donc de l'accroissement du trafic, ce plan évolue. Ainsi, à Berchem-Sainte-Agathe nous comptons 15 sens uniques en 1997. Aujourd'hui, on en dénombre plus de 40. Cette évolution est toutefois normale et équilibrée: le credo est de mettre l'accent sur les questions de sécurité et de commodité routières tout en évitant la constitution de souricières telles qu'elles existent parfois dans d'autres communes.

La politique de mise à sens unique de certaines voiries constitue un des volets des actions reprises dans le Plan Communal de Mobilité, approuvé à l'unanimité par le Conseil communal le 26.01.2012. En effet, l'accroissement du nombre et de la largeur moyenne des véhicules automobiles, ainsi que la pression de plus en plus forte du stationnement, provoquent des difficultés voire des impossibilités de croisement dans certaines rues. En outre, conformément aux dispositions du Plan Régional de Mobilité (Plan Iris), la Commune est tenue de limiter, dans la meilleure mesure du possible, le trafic de transit intempestif qui parcourt le réseau de quartier. C'est une des mesures d'accompagnement de la mise en zone 30 des quartiers résidentiels pour tenter de les protéger.

Depuis le printemps dernier, le plan de circulation de trois quartiers fait l'objet d'un test de réorganisation avec placement ou modification de sens uniques. Comme cela a été annoncé à l'époque, la commune de Berchem-Sainte-Agathe procède actuellement à une évaluation de ce test et organise une consultation des habitants concernés. A la suite de celles-ci, le Collège des Bourgmestre & Echevins décidera de la confirmation ou non, à titre définitif, de ces modifications.

Si vous souhaitez donner votre avis sur le test qui a été réalisé, nous vous invitons à répondre avant le 30.11.2016 au questionnaire suivant. Merci de le compléter si possible en ligne via le site internet de la Commune (www.berchem.brussels) ou la page Facebook 1082berchem. A défaut, le document peut être déposé à la Maison Communale, 33 avenue du Roi Albert ou envoyé par la poste.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins

Enquête rond de tests met betrekking tot het wijzigen van het Verkeersplan

Geachte mevrouw, Geachte heer,

Bedoeling van het verkeersplan bestaat erin de verplaatsingen met gemotoriseerde voertuigen te regelen. Het bepaalt hoe deze of gene plek kan worden bereikt en wordt vertaald in beperkingen wat betreft de gedeeltelijke (eenrichtingsverkeer) of volledige (doodlopende straat) toegankelijkheid van een bepaalde plaats. In het licht van het groeiend aantal voertuigen en dus van de verkeersdruk kent dit plan een zekere ontwikkeling. Zo telde Sint-Agatha-Berchem in 1997 amper 15 eenrichtingsstraten. Vandaag tellen we er meer dan 40. Die evolutie verloopt evenwel normaal en evenwichtig: het uitgangspunt daarbij is dat de klemtoon wordt gelegd op veiligheid en comfort en dat wolfijzers en schietgeweren zoals die soms in andere gemeenten aanwezig zijn, worden vermeden.

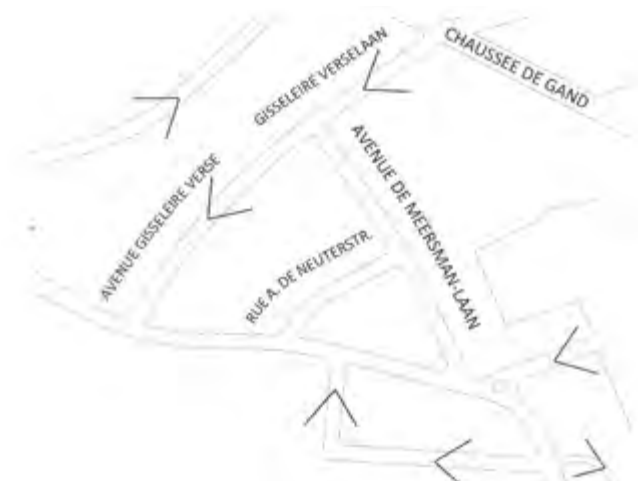
Het beleid waarbij bepaalde wegen worden omgevormd tot eenrichtingsstraten en -lanen vormt een van de pijlers van het Gemeentelijk Mobiliteitsplan dat op 26.01.2012 met algemeene stemmen door de Gemeenteraad werd goedgekeurd. De stijging van het aantal en van de gemiddelde breedte van de voertuigen, evenals de alsmaar toenemende druk uitgaande van de geparkeerde wagens, zijn er oorzaak van dat het vaak moeilijk en soms zelfs onmogelijk wordt dat voertuigen in bepaalde straten elkaar kruisen. Bovendien is de gemeente er, conform het bepaalde in het Gewestelijk Mobiliteitsplan (Irisplan), toe gehouden, in de mate van mogelijke, het sluikverkeer binnen de wijken een halt toe te roepen. Dit is een van de begeleidende maatregelen bij het inrichten in zones 30 van residentiële wijken waardoor die enigszins worden beschermd tegen sluikverkeer.

Sinds het voorjaar wordt er in drie wijken bij wijze van test gewerkt met een aangepast verkeersplan waarbij het principe van eenrichtingsverkeer werd ingevoerd of omgegooid. Zoals destijds aangekondigd worden die tests nu door de gemeente Sint-Agatha-Berchem op hun waarde geschat en worden de betrokken wijkbewoners ter zake geraadpleegd. Aan het eind van het overleg zal het College van Burgemeester en Schepenen beslissen of die aanpassingen al dan niet definitief worden ingevoerd.

Als ook u uw mening over de doorgevoerde tests wilt geven, verzoeken wij u vriendelijk onderstaande vragenlijst voor 30.11.2016 in te vullen. Alvast bedankt om de enquête bij voorkeur online in te vullen via de gemeentelijke website (www.berchem.brussels) of de Facebookpagina 1082berchem. Het formulier kan ook fysiek worden ingediend bij het onthaal van het Gemeentehuis aan de Koning Albertlaan 33 of via de post worden verstuurd.

Het College van Burgemeester en Schepenen

Quartier Gisseleire Versé Evariste De Meersman



AVANT LE TEST / VOOR DE TEST

Gisseleire Versé Evariste De Meersman wijk



PENDANT LE TEST / TIJDENS DE TEST

Motifs du test :

- Réduction de la dangerosité du carrefour chaussée de Gand - avenue de Koekelberg - avenue Gisseleire Versé ;
- Amélioration de la fluidité du trafic et de la circulation des trams chaussée de Gand ;
- Suppression des difficultés, voire des impossibilités de croisement des véhicules avenue De Meersman et rue De Neuter ; réduction de la tendance à stationner à cheval sur les trottoirs (dégradation de l'infrastructure) ;
- Elimination du trafic de transit intempestif parcourant l'avenue Gisseleire Versé (principalement en soirée ; 350 voitures par heure en moyenne).

1) De manière globale, comment jugez-vous l'organisation de la circulation qui a été mise en place dans ce quartier depuis ce printemps?

Elle est :

Très positive	Plutôt positive	Sans impact	Plutôt négative	Très négative	Sans avis

Pour quelles raisons? (facultatif)

2) En faveur de quel plan de circulation êtes-vous?

Du plan testé	Du plan initial	D'un autre plan *	Sans avis

(*) : merci de préciser votre proposition :

Reden van de test:

- Het vereenvoudigen en zorgen voor een betere leesbaarheid van het verkeersplan. Er werd immers gewerkt met een weinig gebruikte en onpraktische configuratie (een weg met eenrichtingsverkeer - de de Selliers de Moranvilleaan - die vervolgens overgaat in een weg met dubbele rijrichting);
- Het voorkomen van de problemen of zelfs van de onmogelijkheid dat voertuigen elkaar kruisen in de Gebroeders Becquelaan en de de Selliers de Moranvilleaan; het terugschroeven van de trend om gedeeltelijk op het voetpad te parkeren (beschadigen van de infrastructuur);
- Het verbeteren van de verkeersdoorstroming (geen hinder meer bij het kruisen);

1) Wat denkt u, in het algemeen, van de verkeersregeling die sinds dit voorjaar voor de wijk werd uitgewerkt?

Ik ervaar ze:

Uitermate positief	Eerder positief	Neutraal	Eerder negatief	Uitermate negatief	Geen mening

Waarom? (facultatief)

2) Welk verkeersplan ervaart u als positief?

Het geteste plan	Oorspronkelijke plan	Een ander plan *	Geen mening

(*) : alvast bedankt om uw voorstel toe te lichten:

Quartier Frères Becqué de Selliers de Moranville

Gebroeders Becqué de Selliers de Moranville wijk



AVANT LE TEST / VOOR DE TEST



PENDANT LE TEST / TIJDENS DE TEST

Motifs du test :

- Simplification et meilleure lisibilité d'un plan présentant une configuration inusitée et déconseillée (une voirie à sens unique - l'avenue de Selliers de Moranville - se poursuivant par une voirie à double sens) ;
- Suppression des difficultés, voire des impossibilités, de croisement des véhicules avenue des Frères Becqué et avenue de Selliers de Moranville ; réduction de la tendance à stationner à cheval sur les trottoirs (dégradation de l'infrastructure) ;
- Amélioration de la fluidité du trafic (plus de contraintes de croisement).

1) De manière globale, comment jugez-vous l'organisation de la circulation qui a été mise en place dans ce quartier depuis ce printemps?

Elle est :

Très positive	Plutôt positive	Sans impact	Plutôt négative	Très négative	Sans avis

Pour quelles raisons? (facultatif)

2) En faveur de quel plan de circulation êtes-vous?

Du plan testé	Du plan initial	D'un autre plan *	Sans avis

(*) : merci de préciser votre proposition :

Reden van de test:

- Het vereenvoudigen en zorgen voor een betere leesbaarheid van het verkeersplan. Er werd immers gewerkt met een weinig gebruikte en onpraktische configuratie (een weg met eenrichtingsverkeer - de de Selliers de Moranvilleaan - die vervolgens overgaat in een weg met dubbele rijrichting);
- Het voorkomen van de problemen of zelfs van de onmogelijkheid dat voertuigen elkaar kruisen in de Gebroeders Becquélaan en de de Selliers de Moranvilleaan; het terugschroeven van de trend om gedeeltelijk op het voetpad te parkeren (beschadigen van de infrastructuur);
- Het verbeteren van de verkeersdoorstroming (geen hinder meer bij het kruisen);

1) Wat denkt u, in het algemeen, van de verkeersregeling die sinds dit voorjaar voor de wijk werd uitgewerkt?

Ik ervaar ze:

Uitermate positief	Eerder positief	Neutraal	Eerder negatief	Uitermate negatief	Geen mening

Waarom? (facultatief)

2) Welk verkeersplan ervaart u als positief?

Het geteste plan	Oorspronkelijke plan	Een ander plan *	Geen mening

(*) : alvast bedankt om uw voorstel toe te lichten:

Quartier Mathieu Pauwels Sextant



AVANT LE TEST / VOOR DE TEST

Mathieu Pauwels Sextant wijk



PENDANT LE TEST / TIJDENS DE TEST

Motifs du test :

- Mise en cohérence avec le reste du plan de circulation du plateau du Potaerde ;
- Suppression des difficultés, voire des impossibilités, de croisement des véhicules ;
- Réduction de la tendance à stationner à cheval sur les trottoirs (dégradation de l'infrastructure) ;
- Adaptation tenant compte de l'accroissement du trafic émis / aboutissant dans le quartier (nouveaux logements et nouveaux équipements).

1) De manière globale, comment jugez-vous l'organisation de la circulation qui a été mise en place dans ce quartier depuis ce printemps?

Elle est :

Très positive	Plutôt positive	Sans impact	Plutôt négative	Très négative	Sans avis

Pour quelles raisons? (facultatif).....
.....

2) En faveur de quel plan de circulation êtes-vous?

Du plan testé	Du plan initial	D'un autre plan *	Sans avis

(*) : merci de préciser votre proposition :
.....

Vos coordonnées :

Nom:

Adresse:

Reden van de test:

- Het in overeenstemming brengen met de rest van het verkeersplan voor het Potaerde plateau;
- Het voorkomen van de problemen of zelfs van de onmogelijkheid dat voertuigen elkaar kruisen;
- Het terugschroeven van de trend om gedeeltelijk op het voetpad te parkeren (beschadigen van de infrastructuur);
- Het aanpassen aan de gewijzigde situatie waarbij rekening wordt gehouden met de toename van de verkeersdruk in de wijk omwille van nieuwe woningen en nieuwe voorzieningen.

1) Wat denkt u, in het algemeen, van de verkeersregeling die sinds dit voorjaar voor de wijk werd uitgewerkt?

Ik ervaar ze:

Uitermate positief	Eerder positief	Neutraal	Eerder negatief	Uitermate negatief	Geen mening

Waarom? (facultatief).....
.....

2) Welk verkeersplan ervaart u als positief?

Het geteste plan	Oorspronkelijke plan	Een ander plan *	Geen mening

(*) : alvast bedankt om uw voorstel toe te lichten:
.....

Uw gegevens:

Naam:

Adres:



Des trottoirs propres, c'est votre responsabilité !

Prenez soin de votre trottoir, des accotements de votre immeuble et des espaces non bâtis. Ils sont sous votre responsabilité. Les entretenir, c'est participer à la convivialité de notre commune et... c'est obligatoire (articles 21, 23 et 81 du Règlement Général de Police). C'est à vous qu'il revient d'enlever les mauvaises herbes, les matériaux et produits salissants et/ou glissants (neige, verglas, feuilles mortes, etc.) et tout ce qui pourrait menacer la propreté et la sécurité publique. En cas de manquement, il pourra vous en coûter jusqu'à €210,00, voire €350,00 en cas de récidive. Votre responsabilité civile pourrait également être engagée en cas d'accident.

Pensez aussi à être solidaire vis-à-vis de vos voisins. Si vous habitez à côté d'une personne âgée, n'hésitez pas à lui donner un petit coup de main et à déblayer son trottoir en cas de feuilles mortes ou de neige. Un petit geste qui ne réclame pas de gros efforts mais sera vivement apprécié.

Merci de votre collaboration.
La convivialité, c'est l'affaire de tous !

Schone voetpaden zijn uw verantwoordelijkheid!

Onderhoud uw stoep, bermen van uw gebouw en de niet bebouwde ruimten. U bent hiervoor verantwoordelijk. Ze onderhouden is deelnemen aan de gezelligheid van onze gemeente en... het is verplicht (artikels 21, 23 en 81 van het Algemeen Politiereglement). U bent diegene die het onkruid moet verwijderen en de met sneeuw of ijs bedekte voetpaden moet ruimen of slipvrij maken en alles wat de properheid en publieke veiligheid zou kunnen bedreigen. Bij niet-naleving van de verschillende bepalingen kan er een boete worden opgelegd van maximaal €210,- tot €350,- in geval van herhaling. In geval er zich een ongeval zou voordoen kan u zelfs burgerlijk aansprakelijk worden gesteld.

Denk er ook aan om solidair met uw geburen te zijn. Indien u naast een bejaarde persoon woont, aarzel niet om die persoon te helpen en de bladeren of sneeuw op zijn of haar voetpad te ruimen. Een kleine geste die niet veel inspanningen vraagt maar zeker gewaardeerd zal worden.

Met dank voor uw medewerking.
Gezelligheid, het is een zaak van iedereen!

21





Roger Vanden Breede et Christiane Wilikens

Noces d'Or

Roger Vanden Breede et Christiane Wilikens se sont mariés à Berchem-Sainte-Agathe le 20 juillet 1966 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 6 août 2016.

Jean Latour et Mireille Ragoen se sont mariés à Genval le 10 septembre 1966 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 10 septembre 2016.

Gouden Bruiloft

Wilhelmus van Hasselt en Monique Smeets stapten in het huwelijksbootje te Brussel op 20 augustus 1966 en hebben hun Gouden Bruiloft (50 jaar huwelijk) op 20 augustus 2016 gevierd.

Noces de Diamant

William Van Cauwenbergh et Raymonde Godts se sont mariés à Ixelles le 4 octobre 1956 et ont fêté leurs Noces de Diamant (60 ans de mariage) le 8 octobre 2016.

Noces de Platine

Albert Courtens et Nelly Meyvaert se sont mariés à Warneton le 21 septembre 1946 et ont fêté leurs Noces de Platine (70 ans de mariage) le 24 septembre 2016.



Jean Latour et Mireille Ragoen



Wilhelmus van Hasselt en Monique Smeets



William Van Cauwenbergh et Raymonde Godts



Albert Courtens et Nelly Meyvaert

Exploration du monde

08/11: Angkor

15/11: Guatemala

FR

Venez voyager autour du monde en compagnie de l'explorateur!

14h à la Salle des Fêtes, avenue du Roi Albert, 33

1082 Berchem-Sainte-Agathe.

Participation : €5,00 Berchemois et €10,00 non-Berchemois.

Rendez-vous sur place. Inscription souhaitée.

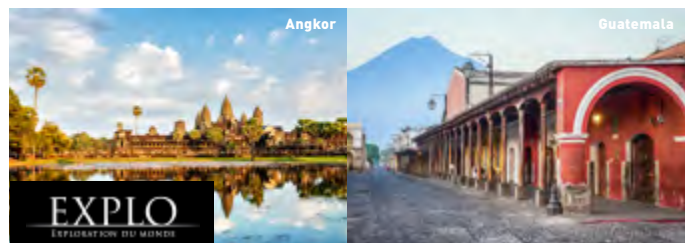
NL

Mooie reizen op groot scherm! Kom genieten van de (Franstalige) voorstellingen door "Exploration du monde".

In de Feestzaal, Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem. Een vieruurtje is voorzien na de vertoning.

Deelname: €5,00 Berchemnaren en €10,00 niet-Berchemnaren.

Afspraak ter plaatse.



ExploratierEEKS

09/11: India

25/01: Kenia

FR

En collaboration avec vzw Bru West venez découvrir les séances (présentées en néerlandais) d'Exploration qui se donnent à 4h30 à la Salle des Fêtes.

Avenue du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

Info et inscription : BRU-WEST 02/465.30.21.

Rendez-vous sur place.

NL

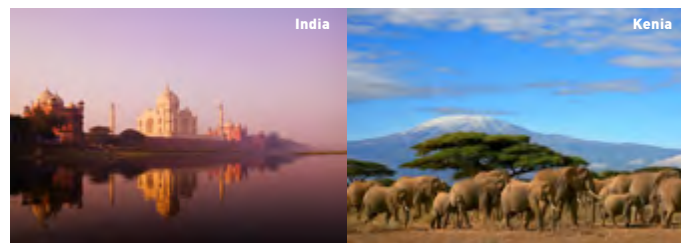
In samenwerking met vzw Bru West kan men komen genieten van de Nederlandstalige ExploratierEEKS voorstellingen om 14u30 in de Feestzaal.

Koning Albertlaan 33

1082 Sint-Agatha-Berchem.

Info en inschrijving : BRU-WEST 02/465.30.21.

Afspraak ter plaatse.



Yoga du Rire / Lach-yoga

(Voornamelijk in het Frans)

Suivez le cycle relaxant du Yoga du Rire pour « Rire sans raison et profiter des bienfaits du rire » organisé les **jeudis 10 et 24 novembre** et **8 et 15 décembre** de 10h à 12h. Places limitées

- inscription obligatoire et réservée aux berchemois. Frais de

participation: 5,00€/séance de 2h.

Kom jou relaxen met het lachen en ontdek het welzijn van het lachen zonder redenen op **donderdag 10 en 24 november, 8**

en 15 december van 10u tot 12u. Beperkt aantal plaatsen - inschrijving verplicht en voorbehouden aan Berchemnaren.

Deelname: €5,00/ sessie van 2u.

Stéphane Tellier, Echevin des Seniors

Repas de Noël / Kerstmaaltijd

Envie de passer un moment agréable le **jeudi 22 décembre**?

Participez au repas de fin d'année des seniors de 11h30 à 17h à la Salle des Fêtes communale, Avenue du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

Participation: €10,00 (sans les boissons). Les boissons sont vendues à un prix très démocratique.

Zin om een gezellig moment te beleven? Neem deel aan het eindejaarsfeest van de senioren georganiseerd op **donderdag 22 december** van 11u30 tot 17u in de Gemeentelijke feestzaal, Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Deelname: €10,00(zonder dranken). Dranken worden verkocht tegen zeer democratische prijzen.

Stéphane Tellier, Schepen voor Senioren

Sécurité Seniors

Ne prenez aucun risque inutile et adoptez les bons réflexes! Une nouvelle brochure vous guidera et vous aidera à vous sécuriser dans vos démarches quotidiennes. À votre disposition au service Seniors.

Senioren en veiligheid

Neem geen onnodige risico en leer de goede reflexen aan. Een nieuwe brochure helpt u om dagelijks veiliger te leven. Ter beschikking bij de senioren dienst.





Généralisation du PIIS, de la contrainte à l'opportunité...

À partir du 1er novembre, les 'Projets Individualisés d'Intégration Sociale' (PIIS) seront obligatoires pour tout nouveau bénéficiaire d'un revenu d'intégration sociale. Le PIIS ambitionne d'être un réel contrat avec des droits et des devoirs pour chaque partie (CPAS et usager).

Conçu comme un outil d'accompagnement et de suivi sur « mesure », le PIIS s'est élargi à tous les bénéficiaires d'un revenu d'intégration entraînant inmanquablement une pression tant sur les moyens humains que financiers. C'est pourquoi, chaque contrat signé sera accompagné d'une majoration de 10% du remboursement du Droit à l'Intégration sociale, pour une période maximale d'une année. Ce qui permettra notamment au CPAS de renforcer son équipe.

Dans le contexte actuel, où les emplois de qualité font défaut, la plus grande crainte des CPAS est de voir cet instrument d'inclusion se transformer en une machine bureaucratique. Au vu du nombre croissant des bénéficiaires du revenu d'intégration, il est vrai que notre société ne peut pas se préoccuper uniquement de l'aide financière sans se soucier de l'avenir des bénéficiaires de cette aide. Il appartient au Fédéral d'investir convenablement dans ce dispositif et aux CPAS de le mettre en œuvre. Il paraît que le travail administratif des CPAS sera réduit, on ne demande qu'à y croire...

Mais quoiqu'il en soit, au CPAS de Berchem-Sainte-Agathe, cette contrainte administrative sera transformée en opportunité pour mieux accompagner les usagers et ainsi leur donner toutes les chances d'une intégration sociale et professionnelle réussie. Comme nous le faisons déjà avec les moins de 25 ans, c'est la trajectoire d'intégration et l'adhésion de l'usager qui seront au centre de ce contrat.

Jean-François Culot, Président du CPAS

Rétrospective 2015, rapport annuel du CPAS

Le rapport annuel 2015 du CPAS Rétrospective 2015, est disponible sur le site Internet cpasberchem.brussels sous l'onglet « publications ».

De quoi sommes-nous fiers? Qu'avons-nous mis en œuvre en 2015 pour remplir notre mission? Quelles sont les perspectives pour l'année à venir? Ces questions sont le point de départ de ce rapport annuel.

La Rétrospective 2015 présente, de manière non-exhaustive, l'action menée par le CPAS pour améliorer l'intégration sociale et lutter contre la pauvreté de manière durable.



Algemene toepassing van het GPMI en het creëren van kansen ...

Vanaf 1 november zal het Geïndividualiseerd Project voor Maatschappelijke Integratie (GPMI) verplicht zijn voor elke nieuwe begunstigde van een leefloon. Het GPMI wil een echt contract met rechten en plichten voor elke partij (OCMW en gebruiker) vormen.

Oorspronkelijk werd het GPMI ontworpen als begeleidings- en opvolgingsinstrument op maat; vanaf november zal het worden uitgebreid naar alle begunstigten van het leefloon. De ruimere toepassing van het GPMI zal onvermijdelijk gepaard gaan met extra druk op de menselijke en financiële middelen. Om die reden zal voor elk ondertekend contract de terugbetaling van het leefloon met 10% worden verhoogd voor een periode van maximaal 12 maanden. Dit zal het OCMW mogelijk maken zijn team te versterken.

Binnen de huidige context waarin kwalitatief hoogwaardige werkgelegenheid ontbreekt, vrezen de OCMW's dat het GPMI, als instrument van insluiting, tot een bureaucratisch apparaat zal worden herleid. Op basis van het toenemend aantal begunstigten van het leefloon kunnen we stellen dat onze maatschappij zich niet uitsluitend kan bezighouden met het aanreiken van financiële hulp zonder zich daarbij om de toekomst van de begunstigten te bekommeren. Het is de bevoegdheid van de federale regering om behoorlijk te investeren in het instrument op zich en het is aan de OCMW's om in de uitvoering ervan te voorzien. Naar men zegt, zal het administratieve werk voor de OCMW's worden beperkt; laat het ons alleszins hopen ...

In het OCMW van Sint-Agatha-Berchem zal deze administratieve verplichting in ieder geval worden omgezet in opportuniteiten om de gebruikers beter te begeleiden en hun alle kansen op een geslaagde sociale en professionele integratie te bieden. Zoals reeds voor de begunstigten jonger dan 25 jaar het geval is, zullen het integratietraject en de ondersteuning van de gebruiker in het contract centraal staan.

Jean-François Culot, President van de OCMW

Retrospectieve 2015, jaarverslag van het OCMW

Op de website 'ocmwberchem.brussels', onder de tab 'Publicaties', kunt u de elektronische versie van het jaarverslag van het OCMW 'Retrospectieve 2015' terugvinden.

Waar kunnen we trots op zijn? Welke middelen hebben we in 2015 aangewend om onze taken te vervullen? Wat zijn de vooruitzichten voor volgend jaar? Dat zijn de uitgangspunten voor dit jaarverslag.

De Retrospectieve 2015 geeft, op niet-exhaustieve wijze, een overzicht van de acties die het OCMW in de steigers heeft gezet om de sociale integratie te bevorderen en de armoede op duurzame wijze terug te dringen.



Petite enfance, grands défis

À l'initiative du CPAS, la Coordination Sociale et Culturelle de Berchem-Sainte-Agathe, COORDI1082, organise le **25 novembre** une matinée de travail pour les professionnels de la petite enfance. Le but de cette rencontre est de faire connaître les différents services existants dans la commune, mettre en commun les constats de terrain liés à l'évolution de la précarité infantile et trouver des pistes de travail pour y répondre.

Jonge kinderen, grote uitdagingen

Op initiatief van het OCMW organiseert de Sociale en Culturele Coördinatie van Sint-Agatha-Berchem, COORDI1082, op **25 november**, een werkvoormiddag voor de professionals van het jonge kind. Het doel van deze ontmoeting is het bekendmaken van de verschillende diensten die in de gemeente worden aangeboden, het bundelen van de vaststellingen op het terrein met betrekking tot de evolutie van de kinderarmoede en het vinden van werkmethoden om hieraan het hoofd te kunnen bieden.



Le CPAS accueille l'asbl Passages dans ses locaux

Sous l'impulsion du comité spécial de la petite enfance, le CPAS participe de différentes manières à développer des services de proximité en faveur des enfants et leurs familles.

Passages asbl est une «Maison Verte», c'est-à-dire un lieu de rencontre, de jeu et d'écoute pour les enfants de 0 à 4 ans et leurs parents, grands-parents ou toute autre personne qui s'en occupe de manière régulière.

L'association occupe des locaux du CPAS au rez-de-chaussée du bâtiment Albert Laurent depuis le mois de septembre. L'espace a été aménagé de manière à créer un lieu chaleureux et agréable pour se préparer en douceur et à son rythme à l'entrée en crèche, à l'école et dans la société.

Ce lieu de socialisation parent-enfant est ouvert deux fois par semaine en présence des accueillant(e)s, professionnel(le)s de la petite enfance.

Informations pratiques:

- Quand? Mardi et jeudi matin de 9h30 à 12h
- Où? Avenue de Selliers de Moranville 91
- Participation de 2 € par famille (pas d'inscription)
- Contact: 0498/52 10 99 ou www.lesmaisonsvertes.be

Het OCMW verwelkomt de vzw Passages in zijn lokalen

Onder de impuls van het Bijzonder Comité voor het Jonge Kind, probeert het OCMW op verschillende manieren bij te dragen aan de ontwikkeling van buurtdiensten voor kinderen en hun families.

De vzw Passages is een 'Groen Huis', dat wil zeggen een plaats voor spelen ontmoeting en een plek waar je een luisterend oor kunt vinden, en richt zich op kinderen van 0 tot 4 jaar en hun ouders, grootouders en elke andere persoon die de kinderen regelmatig opvangt.

De vereniging heeft sinds september 2016 enkele lokalen op de benedenverdieping van het gebouw Albert Laurent in gebruik genomen.

Deze plek voor ouder-kind socialisatie zal twee keer per week open zijn in aanwezigheid van begeleiders en professionals binnen het domein van het jonge kind.

Praktische informatie:

- Wanneer? Dinsdag- en donderdagvoormiddag van 9.30 tot 12.00 uur
- Waar? de Selliers de Moranville 91
- Bijdrage: €2 per familie (geen inschrijving)
- Contact: 0498 52 10 99 of www.lesmaisonsvertes.be



Journée de l'énergie : comment réaliser des économies d'énergie dans son habitation?

Le CPAS organise, pour tous les Berchemois, une **"Journée de l'énergie" le vendredi 16 décembre**. Un jour pour se familiariser avec l'utilisation rationnelle de l'énergie au travers d'ateliers ludiques et des stands d'informations. Cette année, l'accent sera mis sur les premières interventions utiles à effectuer dans son habitation pour réaliser des économies d'énergie.

*Date : vendredi 16 décembre à partir de 9h30
Adresse : rue des Alcyons, 23 au 2e étage
Plus d'infos? Contactez la cellule énergie 02/482 16 35
celluleenergie@cpas-ocmwberchem.brussels*

Retour en photos sur les Portes ouvertes à la ferme Pie Konijn

Merci pour cette belle journée!



Plus de photos sur Ferme Pie Konijn Boerderij

Dag van de energie: hoe kunnen we energie besparen in onze woning?

Het OCMW organiseert voor alle Berchemnaren op **vrijdag 16 december** een **'Dag van de energie'**. Doorheen interessante workshops en informatiestands zullen de deelnemers vertrouwd raken met rationeel energieverbruik. Dit jaar zal de nadruk liggen op het uitvoeren van enkele nuttige aanpassingen in de woning om zo energie te besparen.

*Datum: vrijdag 16 december vanaf 9.30 uur
Adres: Alcyonstraat 23, tweede verdieping
Meer info? Contacteer de cel energie op het nr. 02 482 16 35
celenergie@cpas-ocmwberchem.brussels*

Fototerugblik op de opendeurdag van de boerderij Pie Konijn

Bedankt voor deze mooie dag!



Meer foto's op Ferme Pie Konijn Boerderij



Prévenez vos blessures !

Préparez votre saison sportive et/ou votre séjour aux sports d'hiver à l'aide de la plateforme informatique SpartaNova !

Qu'est ce que SpartaNova?

SpartaNova est une société belge, fondée en juillet 2010 en tant que spin-off de l'Université de Gand et de la Vrije Universiteit Brussel (VUB).

Leur mission est d'apporter la science du sport en pratique. Les meilleures données disponibles sur la prévention des blessures, la réhabilitation, la formation et le suivi des athlètes, sont répertoriées et traduites en un outil informatique online pour les professionnels et les praticiens de terrain.

Grâce à des partenariats privilégiés avec des experts scientifiques et de terrain, SpartaNova intègre en permanence un aperçu de la nouvelle recherche et de l'expertise de ces partenaires clés, ce qui lui permet de constamment affiner et mettre à jour leur système. Ils proposent un nouveau concept en kinésithérapie et en médecine sportive, construite sur la prévention et le dépistage des blessures, fondée sur des preuves scientifiques et sur le suivi des athlètes de tout âge et tout niveau.

Un nombre croissant de professionnels et d'experts du domaine dans de nombreux pays et régions ont adopté cette vision et cette méthodologie, reconnaissant SpartaNova comme norme.

Comment cela fonctionne?

Connaissez-vous vos propres points faibles - et que faire à leur sujet?

Sur la base d'un examen spécifique à votre sport (environ 1 heure), votre expert SpartaNova construit un profil de risque de blessures et vous conseille sur la meilleure façon d'agir pour réduire votre risque.

Ensuite, connectez-vous à votre compte en ligne pour accéder à votre profil, obtenir votre programme d'exercices accompagné de photos de vidéos, et communiquer avec votre expert. Chaque facteur de risque répond à un ou plusieurs exercices spécifiques, tous conçus pour être faisable à la maison avec un minimum d'équipement.



Contactez nous - Contacteer ons :

Clément Chantier
Kinésithérapeute - Kinesitherapeut
02482 41 40
clement.chantier@valida.be
www.valida.be
www.spartanova.com

Voorkom uw kwetsuren

Bereid uw sportseizoen en/of uw wintersportverblijf voor met behulp van het informatica platform SpartaNova!

Wat is SpartaNova?

SpartaNova is een Belgisch bedrijf, opgericht in juli 2010 als een spin-off van de Universiteit Gent en de Vrije Universiteit Brussel (VUB).

Hun missie is om de sportwetenschap in de praktijk te brengen. De beste beschikbare gegevens betreffende het voorkomen van kwetsuren, de revalidatie, de opleiding en de opvolging van de atleten worden geregistreerd en vertaald naar een online informatica tool voor de professionelen en de beoefenaars op het terrein.

Dankzij bevoorrecht partnerschap met wetenschappelijke experts en experts op het terrein, integreert SpartaNova permanent een overzicht van het nieuwe onderzoek en de ervaring van deze belangrijke partners, wat het hem mogelijk maakt om voortdurend hun systeem te verfijnen en up to date te houden.

Zij stellen een nieuw concept voor in de kinesithérapie en de sportieve geneeskunde, gebouwd op de preventie en opsporing van kwetsuren, gebaseerd op wetenschappelijke bewijzen en de opvolging van atleten van alle leeftijden en alle niveaus.

Een stijgend aantal professionelen en experts van dit domein vanuit vele landen en regio's, hebben deze visie en methodologie aangenomen, SpartaNova herkenkend als een norm.

Hoe werkt dit?

Kent u uw eigen zwakke punten - en wat te doen wat hen betreft?

Op basis van een examen specifiek aan uw sport (ongeveer 1 uur), zal uw SpartaNova expert een risicoprofiel opbouwen wat betreft kwetsuren en u raadgeven over hoe het best te handelen om dit risico te verkleinen.

Vervolgens meldt u zich aan met uw online account om toegang te krijgen tot uw profiel, uw oefenprogramma vergezeld van foto's en video's te verkrijgen en te communiceren met uw expert. Iedere risicofactor beantwoordt één of meerdere specifieke oefeningen, allen ontworpen om thuis te kunnen worden gemaakt met een minimum aan uitrusting.





Berchem-Sainte-Agathe a son nouveau plan d'urgence

28

En cas d'incident de grande ampleur sur la Commune, nous sommes prêts à réagir. Le P.G.U.I (Plan Général d'Urgence et d'Intervention) a été établi par nos services sous la responsabilité du Bourgmestre. Ce PGUI permet de répondre à toute forme de situation d'urgence d'une certaine ampleur, de l'incendie aux inondations en passant par les chutes d'aéronefs ou d'autres situations graves. Ce plan structure l'organisation des secours, clarifie la procédure de rappel du personnel, établit une liste de volontaires communaux ou précise la liste de centres d'accueil communaux.

Le Plan Général d'Urgence et d'Intervention est donc un outil de gestion de crise visant à permettre un engagement rapide de moyens de secours disponibles. Toutes ces procédures permettent d'assurer la protection de la population et de l'environnement, de prévenir les risques, de s'y préparer et d'en limiter au maximum les éventuelles conséquences.

Et pour la suite, maintenant que le Plan d'Urgence communal est finalisé, une phase de test va être lancée pour valider toutes les procédures établies et s'assurer que ces procédures sont bien comprises de chacun des acteurs potentiels. En espérant, bien évidemment, que nous n'ayons jamais le besoin de faire appel à ce dispositif...

Sint-Agatha-Berchem pakt uit met een nieuw Noodplan

Wij staan inderdaad paraat om een eventuele grootschalige ramp of crisis in de gemeente op te vangen. Het Algemeen Nood- en InterventiePlan (of ANIP) werd onder de verantwoordelijkheid van de burgemeester door de betrokken diensten uitgewerkt. Met het ANIP kan er gepast worden gereageerd op om het even welke noodsituatie van zekere omvang: van een grote brand tot een overstroming, van het neerstorten van een vliegtuig tot enige andere crisissituatie. Dit plan brengt onder meer structuur in de organisatie van de hulpdiensten, verduidelijkt de procedure voor het oproepen van personeel, omvat een lijst van vrijwilligers binnen de gemeente en van de gemeentelijke gebouwen voor de opvang van mogelijke slachtoffers.

Het Algemeen Nood- en InterventiePlan is dus een instrument voor crisisbeheer gericht op het snel inzetten van de beschikbare middelen. Dankzij die procedures kunnen burgers en milieu op adequate wijze worden beveiligd, kunnen risico's worden voorkomen, kan men zich op crisissituaties voorbereiden en kunnen de eventuele gevolgen tot een absoluut minimum worden beperkt.

Nu het Gemeentelijk Noodplan klaar is, volgt de testfase waarin de verschillende procedures worden gevalideerd en nagegaan dat alle mogelijke spelers hun rol goed hebben begrepen. En uiteraard hopen we van harte dat we dit noodplan nooit moeten uitrollen ...

DON DE SANG / BLOED GEVEN

*Croix-Rouge de Berchem-Sainte-Agathe
Rode Kruis Sint-Agatha-Berchem*

Date/Datum:

Mercredi / Woensdag: 11/01/2017 - 17h à 19h30

Mercredi / Woensdag: 15/03/2017 - 17h à 19h30

*Avenue du Roi Albert - Koning Albertlaan, 33
1082 Berchem-Sainte-Agathe*

La Croix-Rouge de Berchem-Sainte-Agathe recherche un vice-président néerlandophone ou bilingue

En Wallonie et à Bruxelles, plus de cent entités locales agissent pour améliorer les conditions de vie des personnes fragilisées, former la population aux gestes qui sauvent, promouvoir le don de sang ou encore accompagner la population dans les moments difficiles à la suite d'un sinistre. Pour ce faire, elles s'appuient sur des équipes de bénévoles et sur un comité dirigé par un président et un vice-président. Quel est le rôle de ce dernier et à quoi s'engage-t-il?

La mission première du vice-président, c'est de participer à la gestion journalière de l'entité locale. C'est aussi de prendre le relais du président en cas de besoin - à sa demande ou en cas d'absence.

Gérer le quotidien : le cœur de l'entité locale

Vous participez à l'organisation des différents services et activités. Grâce à vos talents de coordination, les bénévoles sont présents où et quand il faut, les équipements nécessaires sont disponibles, et votre entité locale répond avec efficacité aux besoins.

Seconder le président : lancer, coordonner, mobiliser, remercier

Vous secondez le président pour que toute l'équipe (comité et bénévoles) avance dans le même sens. Vous contribuez à ce que chacun se sente reconnu pour ce qu'il fait. Le président peut aussi vous confier des missions spécifiques, comme le développement d'une nouvelle activité ou la recherche de nouveaux bénévoles.

Assurer la continuité : prendre le relais en cas de besoin

Vous remplacez le président en cas d'empêchement ou d'absence de plus longue durée. Grâce à votre implication, l'entité locale poursuit ses activités dans les meilleures conditions. Vous pourriez également avoir à remplacer un volontaire dans une activité au pied levé. Flexibilité et capacité d'adaptation sont de mise!

Envie d'agir pour rendre notre monde plus humain et plus solidaire?

Le rôle de vice-président vous en donne les moyens. Il demande un engagement important, des compétences organisationnelles, une grande qualité d'écoute et de communication, une intégrité à toute épreuve.

Vous vous reconnaissez dans cette description? N'attendez plus pour mettre vos compétences au service des personnes fragilisées et de la population locale.

*Contact : Isabelle RIGUELLE, présidente de la section locale de
Berchem-Sainte-Agathe : isabelle_riguelle@yahoo.fr*



Het Rode Kruis van Sint-Agatha-Berchem zoekt een Nederlandstalige of tweetalige vicevoorzitter

In Wallonië en in Brussel zijn meer dan honderd lokale entiteiten actief die ernaar streven de levensomstandigheden van kwetsbare personen te verbeteren, de bevolking de "Levensreddende handelingen" te leren, het bloed geven te bevorderen of nog, de bevolking op moeilijke momenten na een ramp of ongeval bij te staan. Daartoe steunt het Rode Kruis op de inzet van vrijwilligers en op een comité dat wordt aangestuurd door een voorzitter en een vicevoorzitter. Wat is de rol van die laatste en tot wat verbindt die zich?

De eerste opdracht van de vicevoorzitter is het deelnemen aan het dagelijkse bestuur van de lokale entiteit. Hij neemt ook de plaats in van de voorzitter wanneer dat nodig is - op zijn verzoek of bij diens afwezigheid.

Het dagelijkse bestuur: de kernactiviteit van de lokale entiteit

U neemt deel aan de organisatie van de verschillende diensten en activiteiten. Dankzij uw talent in het vlak van coördinatie tekenen de vrijwilligers present daar en wanneer het nodig is, is het benodigde materiaal beschikbaar en kan uw lokale entiteit efficiënt inspelen op de noden.

De voorzitter bijstaan: opstarten, coördineren, mobiliseren, danken

U staat de voorzitter bij opdat alle neuzen van het vrijwilligersteam in dezelfde richting wijzen. U draagt er tevens toe bij dat eenieder zich erkend voelt voor wat hij of zij doet. De voorzitter kan u ook specifieke taken toewijzen zoals het opzetten van een nieuwe activiteit of het zoeken naar nieuwe vrijwilligers.

Instaan voor de continuïteit: het overnemen van de verantwoordelijkheden indien nodig

U vervangt de voorzitter wanneer die belet is of voor langere tijd afwezig is. Dankzij uw betrokkenheid kan de lokale entiteit haar activiteiten voortzetten onder de best mogelijke omstandigheden. U kunt ook worden gevraagd om op stel en sprong een vrijwilliger te vervangen tijdens een activiteit. Flexibiliteit en aanpassingsvermogen zijn dan ook meer dan gewenst!

Streeft ook u naar een meer humane en solidaire wereld?

Met de functie van vicevoorzitter krijgt u de middelen daartoe aangereikt. Ze vergt echter een sterke inzet, een uitgelezen organisatietalent, een grote luisterbereidheid en diverse communicatievaardigheden en bovenal een onberispelijke integriteit.

Herkent u zich in dit profiel? Aarzel dan niet om uw kennis en vaardigheden ten dienste te stellen van kwetsbare mensen en van de lokale bevolking.

*Contactpersoon: Isabelle RIGUELLE, voorzitter van de lokale
afdeling van Sint-Agatha-Berchem: isabelle_riguelle@yahoo.fr*

LÉGENDE DES COULEURS AGENDA - AGENDA KLEURENLEGENDE

LE FOURQUET - Place de l'Eglise 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/463 51 84 - www.lefourquet.be

GC DE KROON - J.B. Vandendrieschstraat 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/482 00 10 - www.gcdekroon.be

BIBLIOTHÈQUE FR - Rue des Soldats 21 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/465 87 90 - www.biblioberchem.be

NOVEMBRE NOVEMBER

11



6/11/16 OM 10U

Familietheater - De fee zonder vleugels

Op weg naar een groot bal raakt de fee Iria verstrikt in een storm, ze verliest haar vleugels en doet haar been pijn. Ze wordt gevonden door twee bewoners van het woud: Bolet, metser in opleiding en vlindervanger in zijn vrije tijd en Barbane, de grootmoeder van Bolet en opperhoofd van het dorp. Met hun hulp zal ze weer leren lopen ...

<http://www.gcdekroon.be/activiteit/de-fee-zonder-vleugels-familietheater>



7/11/16 À 20H

Club de lecture - Nouveau à la bibliothèque

Un groupe de lecteurs se réunit le premier lundi de chaque mois à la bibliothèque pour parler, évoquer, décrire coups de cœur ou découvertes de lecture. Sans a priori et sans préjugé ils sont ouverts à toute forme de littérature. Il suffit d'aimer lire. C'est avec plaisir qu'ils accueillent tout nouveau participant

Renseignements: 02/465.87.90



9/11/16 DE 10H À 10H45

Histoire & comptines

Les Pas à Pas - De 0 à 3 ans

Astrid, Nicole et l'Ane Carotte attendent les petits pour de belles histoires, chansons et comptines

Informations: 02/465.87.90



10/11/16 - 14U30 & 20U

SPEKTAKEL

Operettetheater ALMA MAHLER

Door het Brussels operettetheater

In 1902 trouwt de componist Gustav Mahler met de twintig jaar jongere Alma Schindler, een knappe jongedame uit de artistieke Weense beau monde. Dit gelukkig moment wordt door de componist vereeuwigd in zijn vierde symfonie.

Deelname: €10,00 (€8,00)

Info en reservering: 02/201 11 90 of brusseloperettetheater@gmail.com



17/11/16 - 18H30

DOCUMENTAIRE

L'homme qui répare les femmes

Projection à 20h - Repas africain avant la projection. Un documentaire instructif, émouvant et dérangeant. Le DR. Mukwege est internationalement connu comme l'homme qui répare ces milliers de femmes violées durant 20 ans de conflits à l'Est de la République Démocratique du Congo.

Informations: 3€

Réservations: info@lefourquet.be 02/4692675



18/11/16 À 20H

CAFE CONCERT - Jazz

Au C.C.J. - Rue Dr. Leemans 8

Une activité de l'APAM et de l'Académie

P.A.F: 5€ - Gratuit jusque 8 ans

Réservations: 02/465.87.91



19 & 20/11/16

EXPOSITION ARA

Peintres, sculpteurs et céramistes

A l'Ancienne Eglise

Une activité du cercle d'art A.R.A.

Les peintres, sculpteurs et céramistes vous invitent à leur 31ème exposition annuelle les 19 et 20 novembre de 10 à 18 heures. Le vernissage aura lieu le 18 novembre à 20h.

De schilders, beeldhouwers en keramisten hebben het genoeg U uit te nodigen op hun 31 ste. Jaarlijkse tentoonstelling op 19 en 20 november van 10 tot 18u. De vooropening zal plaatsvinden op 18 november te 20u.

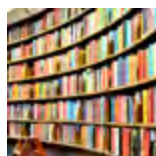


19 & 20/11/16 10H-12H ET 14H-18H

EXPOSITION PICTURA - Dessins & aquarelles

Au Fenil - Vernissage le 19/11 à 11h

Gratuit



25/11/16 DE 18H30 À 22H

Nocturnes des bibliothèques:

Une balade contée, du stoemp et de la soupe !

Cette année encore nous ouvrirons nos portes jusqu'à 22 heures pour une NOCTURNE. Cette année, nous nous associons au Bled pour une balade contée (départ 19h) et un bar à soupes et à stoemp, et à l'académie de musique pour l'ambiance musicale. Pour les plus jeunes et les plus frileux qui ne font pas la balade contée, la bibliothèque restera ouverte et vous accueillera dans une ambiance détendue et bien estivale pour une fin novembre

Renseignements: 02/465.87.90



26 & 27/11/16 DE 10 À 18H

EXPOSITION - Fêtes de Fin d'Année

Une activité de l'Atelier créatif La Pince

Présentation des réalisations de l'atelier: cartes artisanales, montages floraux, fleurs à la cire, foulards en soie naturelle, bijouterie, sacs réutilisables, cadeaux de Noël et Nouvel an.

Au Fourquet salle Violon 13 place de l'Eglise

Entrée gratuite boisson offerte

Infos. Mme Huguette Janssenswillen

02/4650243

DECEMBRE DECEMBER

12



1/12/16 À 19H

Le Burn out

Un conférence pour comprendre

Le burn-out qui peut se traduire par «se consumer», « s'éteindre » suppose que la per-sonne qui en souffre était « tout feu tout flamme », s'investissait avec ardeur dans son activité. Quel est ce processus dès lors qui conduit vers l'épuisement tant physique qu'émotionnel? Comment reconnaître ses symptômes et surtout trouver le chemin vers la guérison? Renseignements: 02/465.87.90



2/12/16 À 18H30

SOIREE SAINT-NICOLAS

Salle des fêtes

Soirée présentée par l'Académie et l'APAM
P.A.F: 5 €- Gratuit pour les moins de 6 ans
Pas de réservation.

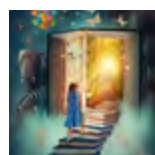


5/12/16 À 20H

Club de lecture

Nouveau à la bibliothèque

Un groupe de lecteurs se réunit le premier lundi de chaque mois à la bibliothèque pour parler, évoquer, décrire coups de cœur ou découvertes de lecture. Sans à priori et sans préjugé ils sont ouverts à toute forme de littérature. Il suffit d'aimer lire. C'est avec plaisir qu'ils accueillent tout nouveau participant Renseignements: 02/465.87.90

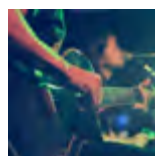


7/12/16 DE 10H À 10H45

Histoire & comptines

Les Pas à Pas - De 0 à 3 ans

Astrid, Nicole et l'Ane Carotte attendent les petits pour de belles histoires, chansons et comptines
Informations: 02/465.87.90



9/12/16 - 20H

SOIREE

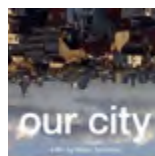
Bain musical à l'Ancienne Eglise

Une activité du Fourquet et de l'Académie

Session de découverte musicale. Plongeons dans un océan de notes et d'harmonies, par amour de ce langage universel. Deux groupes sont à découvrir.

Informations: 10 €/ 6 €/ 1.25 €

Réservation: info@lefourquet.be - 02/4692675



14/12/16 - 20H

DOCUMENTAIRE - Our City

Bruxelles comme vous ne l'avez jamais vue. Un portrait kaléidoscopique de la capitale à partir de ses habitants, un collage subjectif qui révèle à l'écran un espace urbain humain complexe.

Informations: 3€ au Fourquet

Réservations: info@lefourquet.be - 02/4692675



21/12/16 DE 19H30 À 22H30

ART - Art Floral

Une activité de l'Atelier créatif La Pince

Réalisation d'un montage /centre de table en fleurs naturelles

Au Fourquet salle Vioul 13 place de l'Eglise

Prix 25 euros par personne (réservation obligatoire et inscription définitive après paiement)

Infos et inscriptions: Mme Huguette Janssenswillen: 02/4650243

Annonces - Advertenties



PROCHAINES ACTIVITÉS DU BLED

Berchem Locale et Durable - Berchem Lokaal En Durzaam

Mardis du BLED (tous les 2e mardi du mois)

Les mardis 8 novembre et 13 décembre à 20h - au Kroon (DKantine)

Bref descriptif:

8/11: troc de vêtements et activité DIY fabrication d'un sac à partir d'un tee-shirt

13/12: activité DIY cadeaux de Noël faits maison

BLED participe aux Nocturnes de la Bibliothèque

Le 25 novembre - Balade contée à travers les projets du Bled (verger, four à pain, givebox,...)

Inauguration de la GiveBox

Dimanche 13 novembre à 15

Au croisement de la rue de l'Eglise et de la rue Mertens

La nouvelle GiveBox verra bientôt le jour, venez l'inaugurer avec nous !

Repair Café

Dimanche 20 novembre de 14h à 18h

Dimanche 18 décembre de 14h à 18h

Centre culturel De Kroon, rue Vandendriesch 19

Toutes les informations détaillées sur www.bled1082.be

LA COMPAGNIE LA CRÉCELLE PRÉSENTE:

"Dis à ma fille que je pars en voyage" de Denise Chalem

Le 3/11 à 20h15, 4/11, à 20h15, 5/11 à 20h15, 6/11 à 15h00, 10/11 à 20h15, 11/11 à 20h15, 12/11 à 20h15, 13/11 à 15h00

"Je ne sais pas si j'aime encore mon pays" de Michel Azama

Le 29/12 à 20h15, 30/12 à 20h15, 31/12 à 19h30 (Soirée spéciale Réveillon !), 4 janvier 2017 à 20h15, 5 janvier à 20h15, 6 janvier à 20h15, 7 janvier à 20h15, 8 janvier à 15h00

Au Petit Théâtre (CCJ) - Rue Dr Charles Leemans, 8

Réservations: GSM: 0483.489.398 (SMS) - Courriel: lacrecelletheatre@gmail.com

La Pince

L'Atelier créatif LA PINCE a le plaisir de vous annoncer son déménagement.

Les réunions se tiendront tous les mercredis de 20 à 22h au Fourquet Salle du Vioul 13 place de l'Eglise.

Pour plus d'informations venez nous rencontrer un mercredi soir.
Info Huguette Janssenswillen - 02/4650243



Laïcité Berchem

VENDREDI 25/11 À 20H

Salle culturelle - Ancienne Eglise - Place de l'Eglise

Réservation: 10 euros (prévente) ou 5 (membres de Laïcité Berchem).

BE 55 0682 0188 7844 (Laïcité Berchem asbl)

laicite.berchem@gmail.com

Faut-il être fou pour être belge? Non, peut-être!

En 2030, la Belgique fêtera ses 200 ans? Allez, Pierre Mathues prend les devants! Le voici autoproclamé ambassadeur d'un pays burlesque.

Il propose une visite-spectacle loufoque et très drôle de la Belgique, un petit cours de belgitude en septante minutes de douce folie revigorante et d'autodérision. Parce qu'en Belgique, même quand la situation est désespérée, ce n'est pas grave.

Pour les 200 millions de francophones dans le monde, pour les Français curieux mais aussi pour les Belges parfois déboussolés qui, mine de rien, révisent leur histoire, leur géographie, leurs langues, leur politique, leurs inventions.

Après le succès du spectacle "Silence dans les rangs" (350 représentations), Pierre Mathues est de retour avec un nouveau spectacle délirant, succès au Festival d'Avignon 2014, 2015, 2016.

Infos spectacle:

Pierre Mathues - mathues@skynet.be

www.pierremathues.be - +32- (0)496 690048

Opération 11.11.11

Tout le monde connaît l'opération 11.11.11, puisque cette année, c'est sa 50e édition. Elle se déroulera du 3 au 13 novembre. Les fonds récoltés iront soutenir une cinquantaine de projets de développement dans les pays du sud.

Faites bon accueil à nos vendeurs, tous des volontaires, qui vous proposeront le calendrier 2017, du cacao, etc. Et si vous voulez venir les renforcer, vous êtes plus que bienvenus!

Contact: **Léon Poncin** 0470 833 682

Iedereen kent de 11.11.11-campagne, die dit jaar haar 50 jaar viert. Ze gaat van 3 tot 13 november door. De opbrengst zal een vijftigtal ontwikkelingsprojecten in het Zuiden ondersteunen.

Reserveer een goed onthaal aan onze verkopers! Ze zijn allemaal vrijwilligers. Ze zullen u kalenders, wenskaarten, cacao, enz. voorstellen. Zou u interesse hebben om te helpen, u bent zeer Welkom!

Contact: **André Beeckman** 0470 887 279

West-In / Bru-West

Belangrijkste activiteiten van West-In en Bru-West:

Voor ruimere informatie graag verwijzen naar www.info-zomaar.com
Info en boeking Tel. 02 465 30 21 of info_zomaar@telenet.be

WO. 09 NOVEMBER

'Samen de wereld rond' i.s.m. de senioren dienst
INDIA, mysterie en symboliek in de KUNST...

Deelname: €6,00. Zomaarabonnees, Berchemnaren +55
& partnerverenigingen: €3,00.

ZA. 12 NOVEMBER

Lam Gods & Musical Aïda.

Deelname: €50,00 Zomaarabonnees: €45,00

MA. 14 NOVEMBER

De Wingerd degusteert Chileense wijnen o.l.v. Geert Velleman.

Deelname Zomaarabonnees: €8,00.
Verplichte aanmelding.

WO. 16 NOVEMBER

Kokkerellen (aanmelden vóór 12/11)
Deelname Zomaarabonnees €13,00.

ZA. 26 NOVEMBER

Verrassingstocht Roubaix & Tour de France.

Deelname uitstap: €32,00
Zomaarabonnees €27,00

VR. 02 DECEMBER

Bowlen met ALLES KAN in Bowlmaster, Van Zandestraat 45, 1080 Brussel.

Deelname: €9,20 Zomaarabonnees €8,00.

VR. 16 DECEMBER

Notre Dame à la Rose & Sleeping Beauty.

Deelname: €55,00
Zomaarabonnees: €50,00.

ZO. 18 DECEMBER

Kerst- & Jaarwendeconcert met het ZO! Gospel Choir, samengesteld uit het beste zangtalent uit Amsterdam Zuidoost. Het ZO! Gospel Choir is een authentiek en toeloos swingend koor.
Genummerde zitplaatsen in middenschip: €25 Zomaarabonnees €20.
Plaatsen in zijbeuken met vrije zit: €20 Zomaarabonnees: €15.

Le budget communal 2017: un exercice qui pose des questions fondamentales

Imaginez un instant qu'au moment de boucler votre budget familial pour le mois prochain, votre employeur vous annonce qu'il ne vous paie que 75% de votre salaire, qu'il est bien désolé mais que ses fournisseurs ne paient pas et que son comptable est en congé... Mais que vous devez continuer à travailler et même un peu plus... Vous aurez du mal à l'accepter, non?

Avec la composition du budget communal pour 2017, la situation est, à peu de choses près, identique. Le budget d'une commune est un difficile exercice d'équilibre entre la prévision des dépenses pour l'année à venir et la prévision des recettes, sachant qu'une bonne partie de nos recettes nous sont versées directement par la Région ou par le Fédéral. A titre d'exemple, le Fédéral nous doit plus de 2,2 millions d'arriérés de précompte immobilier ! Sur un budget annuel de +/- 40 millions, ce n'est pas rien.

Des recettes en moins, des responsabilités en plus.

Les communes sont en première ligne pour répondre aux attentes légitimes de citoyens. L'essor démographique appelle la création de crèches et d'écoles mais aussi le renforcement de la sécurité active et passive, l'aménagement des lieux publics et le renforcement de l'aide sociale.

Deux exemples? Le niveau de menace exige davantage de présence policière... et nous l'organisons au mieux alors que nous n'avons pas encore vu le premier euro des 400 millions promis par le Ministre de l'Intérieur. Par ailleurs, les exclus du chômage se retrouvent graduellement à charge du CPAS... Qui paie? Les communes évidemment.

A Berchem-Ste-Agathe, Il faut souligner que le Collège met tout en œuvre et redouble d'efforts pour garder un haut niveau de service et éviter l'augmentation des impôts locaux... inchangés depuis 1996 ! Mais combien de temps pourrions-nous tenir ainsi?

Et pour l'avenir? Optimisme et participation !

Cette situation des deniers publics est à mettre en parallèle avec la situation économique et ses bouleversements. Nous sentons bien que notre société change, et change vite. Ce défi doit nous amener à réfléchir à d'autres modes de fonctionnement, plus participatifs. Sans doute faudra-t-il en appeler à plus d'engagement des citoyens pour la chose publique. Pour paraphraser JF Kennedy: « Ne demandez pas ce que votre commune peut faire pour vous mais demandez ce que vous pouvez faire pour votre commune ». C'est déjà vrai dans certains domaines puisque nous avons des formateurs « volontaires » pour l'informatique, des « volontaires » pour le projet Pie Konijn, d'autres volontaires au sein du B.L.E.D, etc. C'est un signal pour les prochaines décennies. Le pouvoir public devra continuer à assumer ses missions essentielles avec des moyens restreints, mais notre communauté locale devra aussi pouvoir compter sur l'engagement de ses citoyens. Et si on y réfléchissait ensemble?

Contactez la LBR via: joel.riguelle@skynet.be

De gemeentelijke begroting 2017: een boekjaar met fundamentele uitdagingen

Stel je even voor dat op het moment dat je het gezinsbudget voor de volgende maand wilt sluiten, je werkgever je plots meldt dat hij je slechts 75% van je loon betaalt. Dat hem dat werkelijk spijt, maar dat zijn leveranciers hem niet betalen en dat zijn boekhouder met vakantie is ... Jij moet wel verder blijven werken en als het kan nog wat harder ... Moeilijk te vatten niet?

Bij het opstellen van de gemeentelijke begroting voor 2017 bevonden we ons nagenoeg in dezelfde situatie. De begroting van een gemeente is een moeilijke oefening waarbij evenwichten moeten worden gezocht tussen een raming van de uitgaven voor het volgende jaar en een raming van de ontvangsten, wetende dat een groot deel van de inkomsten ons rechtstreeks door de federale of gewestelijke overheid wordt gestort. Om maar een voorbeeld te noemen: de federale overheid is ons nog steeds 2,2 miljoen euro onroerende voorheffing verschuldigd! Op een jaarbudget van +/- 40 miljoen is dat niet min.

Minder inkomsten, meer verantwoordelijkheden

De gemeenten spelen een eerstelijns rol bij het tegemoetkomen aan de rechtmatige verwachtingen van de burgers. De demografische boom vergt niet alleen het oprichten van nieuwe crèches en scholen, maar ook het versterken van de actieve en passieve veiligheid, een aangepaste inrichting van de openbare ruimte en het consolideren van de sociale bijstand.

Twee voorbeelden? Omwille van het verhoogde dreigingsniveau is een sterkere aanwezigheid van de politiediensten vereist ... en wij doen het nodige. Maar van die 400 miljoen steun die ons door de Minister van Binnenlandse Zaken werd beloofd, hebben we nog geen cent gezien. Bovendien klopt wie geen werkloosheidsvergoeding meer krijgt systematisch aan bij het OCMW ... En wie betaalt het gelag? Dat zijn uiteraard de gemeenten.

In Sint-Agatha-Berchem dient te worden beklemtoond dat het College alles uit de kast haalt en de inspanningen zelfs nog opvoert om de burger een hoogwaardige service aan te bieden en om te vermijden dat de lokale belastingen - die sinds 1996 niet meer werden gewijzigd - de hoogte in zouden gaan! Hoe lang kunnen we dat echter nog rekken?

Wat brengt de toekomst? Optimisme en participeren!

De problematische situatie van de openbare financiën loopt gelijk met de grillige economische toestand. We voelen dat onze maatschappij verandert en nog snel ook. Die uitdaging moet ons aanzetten om na te denken over andere, meer participatieve werkwijzen. Wellicht moet er vaker een beroep worden gedaan op de burger om de openbare dienstverlening te ondersteunen. Om het enigszins met de woorden van JF Kennedy te zeggen: "Vraag niet wat je gemeente voor jou kan doen, maar stel jezelf de vraag wat jij voor je gemeente kunt doen". En dat gebeurt al in bepaalde domeinen. We kunnen immers rekenen op "vrijwillige" coaches voor computeropleidingen, "vrijwilligers" voor het Pie Konijn project, nog andere vrijwilligers binnen het BLED project, etc. Het is een tekenende ontwikkeling voor de volgende decennia. De overheid moet haar kernopdrachten blijven vervullen met alsmaar beperktere middelen, maar onze lokale gemeenschap moet daarbij ook kunnen rekenen op de inzet van haar burgers. En wat als we hier nu eens samen over nadachten?

Neem contact op met de LBR via: joel.riguelle@skynet.be

Berchem face au vieillissement de la population : un enjeu crucial pour l'avenir

Nous sommes tous concernés par le vieillissement de la population. Celui-ci aura des effets sur les ressources financières publiques (baisse de l'impôt des personnes physiques) et les dépenses (augmentation des services d'aide à la personne, comme la maison de repos qui vient d'être inaugurée, adaptation des infrastructures et des espaces publics, logement, etc).

Cela modifiera profondément la structure et le fonctionnement de la société pour les décennies à venir. Des politiques de renforcement du tissu social à la problématique du logement et de la mobilité, en passant par l'éventail de services sociaux et d'institutions de soins, nous sommes aux premières loges dans l'orchestration de la réponse publique à cette problématique.

L'enjeu est de taille et le Collège des Bourgmestre et Échevins ainsi que le CPAS, où siège le MR, en sont conscients et ont une vision d'avenir faisant l'objet de nombreuses réflexions et débats, mais surtout de réalisations concrètes. Quelles sont les perspectives démographiques? Quelles sont les répercussions budgétaires et sociales? Quelles sont les réponses apportées par les pouvoirs publics?

La population totale devrait croître de près de 24% d'ici à 2060. Cette augmentation démographique sera accompagnée d'un vieillissement.

Cela aura des répercussions budgétaires. Ce coût dépendra grandement des choix stratégiques qu'adoptent les gestionnaires communaux. Quelle que soit son ampleur, cette évolution aura à la fois des conséquences sur les ressources de la commune (une érosion liée au nombre croissant de pensionnés) et sur les dépenses à consentir, non sans conséquence par rapport au pacte de stabilité budgétaire en raison du corollaire inévitable de la réduction du produit fiscal (IPP) perçu par la commune.

Le pouvoir local, pour répondre à ces défis, ne pourra se limiter à offrir des services spécifiques pour les personnes âgées mais doivent dès à présent entamer une réflexion transversale en profondeur sur l'adaptation de l'ensemble des politiques locales (logement, mobilité,

loisirs, aménagement des espaces et des services publics). Ce sera un enjeu majeur pour la mandature 2018 - 2024.

Mais la capacité d'intervention de la commune et du CPAS à l'égard des personnes âgées dépendra en très grande partie de la politique et des initiatives prises par les autorités supérieures pour répondre aux défis du vieillissement (refinancement structurel de la commune, réforme des pensions, financement des maisons de repos, normes budgétaires, etc).

Notre stratégie est structurée autour de quatre axes :

1. Etablir un diagnostic de la problématique à notre échelle et définir une stratégie globale à l'égard des seniors
2. Offrir une palette de réponses en fonction du degré d'autonomie
3. Repenser l'ensemble des politiques locales sous l'angle de l'évolution démographique
4. Promouvoir la vie sociale des personnes âgées à l'action publique locale

Si une grande partie des charges budgétaires associées directement au vieillissement de la population (retraites, soins de santé) seront supportées par la sécurité sociale, les communes et CPAS seront également fortement sollicités. Ils seront amenés à revoir leur offre de services et d'infrastructures publiques afin de répondre aux spécificités des personnes âgées et ce, dans des domaines aussi divers que la politique du logement, des transports, des services sociaux et des formules d'hébergement des personnes âgées.

Avec nos partenaires de la majorité, nous avons déjà mis en place - ou participé activement à la création - des outils de pointe dont bénéficient déjà beaucoup de Berchemois(e)s : le nouveau home Val des Fleurs et les services d'aide à domicile du CPAS, le riche programme d'activités de loisirs et d'éducation permanente du service Seniors ou encore le centre Valida (réadaptation et polyclinique).

*Stéphane Tellier, Echevin des Seniors et de la Santé
Henri Limborg, Vice-Président du CPAS*

Schweitzer - Monopoly annoncé de la Majorité ou Réelle Consultation des Berchemois?

DÉFI

La Place est rénovée depuis 2014, pourtant son standing ne rejoint pas les attentes légitimes des habitants. Trop fonctionnelle, manquant d'attractivité et d'identité, on y passe sans vraiment pouvoir y flâner, s'y attacher. Manque de vrais repères, un tissu commercial peu diversifié, il manque au Centre Berchemois la vitalité d'un vrai noyau urbain. La chaussée de Gand en souffre.

Pourtant la Commune dispose d'atouts avec les deux terrains situés Rues Openveld et des Soldats ! Pour décider d'y construire les équipements collectifs requis par le boom démographique... Ilot commercial et communautaire, Ecole secondaire, Espaces de rencontre et de soutien des familles et des générations, en définitive, c'est aux habitants de peser sur ces choix. Et pas une fausse fatalité de manque de moyens qui sert de prétexte au Bourgmestre pour livrer le domaine public - Notre capital à nous tous - aux promoteurs privés, sans réelle garantie de bénéfice à la communauté.

Des enjeux comme le développement équitable à long terme de Berchem sont trop importants pour que Vous, les habitants, ne preniez pas la parole: dans ce débat crucial de la destination des terrains communaux de votre Place Schweitzer. Dès maintenant.

Nicolas Stassen

BERCH'M

Les textes du groupe politique Berch'm ne nous sont pas parvenus.
De teksten van de politieke groep Berch'm werden ons niet overgemaakt.

Changeons le Plan de circulation!

Le 26 mai dernier, nous interpellions la majorité sur le Plan de mobilité qui changeait le sens de circulation dans certaines voiries. Suite aux remarques de nombreux citoyens, nous proposons de revenir au plan initial dans deux cas:

- L'inversion du sens unique de l'avenue Gisseleire Versé qui renvoie les automobilistes vers la Place Schweitzer et congestionne encore plus la Chaussée de Gand.
- La mise en sens unique de la rue Mathieu Pauwels qui oblige les parents déposant leur enfant à l'école 7 étoiles à reprendre la rue de Grand-Bigard, chargeant encore plus le trafic sur cette voirie.

Au vu de l'impact négatif, nous proposons de revenir à la situation antérieure. Malheureusement la majorité n'a rien voulu entendre. Il n'y aurait que des échos positifs concernant l'avenue Gisseleire Versé (!) et concernant la rue Mathieu Pauwels le changement serait définitif. Quel manque d'écoute lorsque l'on sait qu'une pétition initiée par le Comité de quartier René Comhaire (exigeant le retour à la situation intérieure rue G. Versé) regroupe plus de 1000 signatures. L'opposition des Berchemois étant claire, le PS a réitéré sa demande.

Il est temps de reconnaître que l'expérience n'est pas concluante.

Yonnec POLET, Chef de groupe

www.ps1082.be et sur facebook «section PS de Berchem-Sainte-Agathe»

We moeten onze mentale rijrichting omkeren

De omkering van de rijrichting in de Gisseleire Versélaan leverde een petitie op met meer dan 1000 stemmen. Meer nog dan die tegen de tijdelijke unescoschool in de Groot-Bijgaardenstraat. In beide gevallen gevoed door desinformatie van lokale politici.

Overal affiches vóór sluipverkeer aan de ene kant van de Gentsesteenweg, aan de overkant, in de Basilieklaan, affiches van bewoners om dat sluipverkeer te herinneren aan de snelheidsbeperking tot 30 km per uur.

Een tiener die er woont, in de onbereikbare Gisseleire Versé, begrijpt het niet goed. Vroeger was het er druk, reden ze te snel, en werd al eens een kat aangereden. Nu niet meer.

We hebben in Brussel inderdaad een omkering van de rijrichting nodig, van onze mentale rijrichting, die voor 500 m de auto neemt en petitie tekent als we met de wagen drie minuten langer onderweg zijn. Als ik in deze al een mening heb, dan is het die van die tiener, en van die kat.

Dirk MOORS Sp.a, Gemeenteraadslid

Le PS de Berchem-Sainte-Agathe vous invite à sa prochaine activité : un repas convivial pour la fête d'Halloween, le samedi 5 novembre à la Villa Pirsoul à partir de 18h00 avec une distribution de bonbons pour les enfants. Venez nombreux (et déguisés !).

Réservations : ypolet@1082berchem.irisnet.be / 0475 32 48 72

Les abords de l'Eglise Sainte-Agathe seront bientôt réaménagés ? Nous nous en réjouissons ! Toutefois, attention de ne pas tomber dans les mêmes travers que pour le réaménagement de la place Schweitzer qui est loin d'avoir répondu aux attentes des Berchemois-es. Prévoir un Comité d'accompagnement avec les riverains et les commerçants pour les inclure dans le processus et répondre à d'éventuelles craintes et questions. Travailler avec une association cycliste pour que l'aménagement de la voirie encourage réellement la mobilité douce. Encore une fois, nous soulignons l'aspect dangereux de la place Schweitzer pour les cyclistes ! Enfin, assurer aux Berchemois-es que l'aménagement de ce parvis ne se fera pas au détriment d'autres endroits de leur commune.

Binnenkort wordt de ruimte rond de kerk van Sint-Agatha-Berchem heraangelegd. Wij verheugen ons daarop. Niettemin moet vermeden worden dezelfde fouten te begaan als bij de heraanleg van het Schweitzerplein; dit plein beantwoordt niet aan de verwachtingen van de Berchemnaren. Het voorzien van opvolgingscomité – met inwoners en handelaars – biedt de mogelijkheid om hen te betrekken bij het proces; hun vragen en bezorgdheden in acht te nemen. Samenwerken met een fietsersorganisatie zou toelaten om de zachte mobiliteit echt vorm te geven. Wij verwijzen naar het Schweitzerplein: een gevaar voor fietsers. Tevens moeten de Berchemnaren gerustgesteld worden dat deze heraanleg, niet ten koste gaat van andere buurten in de gemeente.



Het omrijden beu

Enkele maanden geleden is een nieuw verkeersplan ingevoerd. Meerdere straten kregen eenrichtingsverkeer. In de Gisseleire Versélaan gold al de enkele richting, maar is de rijrichting tussen de De Meersmanlaan en de Gentsesteenweg nu omgekeerd. Dat maakt doorgaand verkeer er onmogelijk en moest het transitverkeer vanuit Brussel richting Dilbeek ontmoedigen. Maar niet alleen pendelaars worden nu getroffen, ook heel wat inwoners. Om de René Comhairelaan te bereiken moeten inwoners bijna één kilometer omrijden. En het transitverkeer? Samen met de verkeersoverlast is dat gewoon naar andere Berchemse wijken verplaatst.

Luc Demullier, Gemeenteraadslid



JOGGING

DE LA PAIX - VAN DE VREDE

11.11.2016

11.00 INSCRIPTIONS JOGGING ET TOURNOI DE PING-PONG
INSCHRIJVINGEN JOGGING EN TAFELTENNISTORNOOI

13.00 TOURNOI DE PING-PONG (À PARTIR DE 14 ANS)
TAFELTENNISTORNOOI (VANAF 14 JAAR)

14.00 JOGGING POUR ENFANTS JUSQU'À 12 ANS
KINDERJOGGING TOT 12 JAAR

14.30 DÉPART DE LA COURSE
START JOGGING

16.30 REMISE DES PRIX
PRIJSUITREIKING

COMPLEXE DES SPORTS - SPORTCOMPLEX
RUE DES CHAETS - LUSTHUIZENSTRAAT



11.11.11
UN COMBAT DE PLEINS DROITS
11.11.11
VOLET N°2 TOURNOI D'ÉTÉ

BÉNÉFICE POUR L'ACTION 11.11.11
OPBRENGST VOOR ACTIE 11.11.11

INFO & INSCRIPTION - INFO & INSCHRIJVING
02/466 40 26 - BSCHROEVEN@1082BERCHEM.IRISNET.BE
€ 2 / ENFANT - KIND - € 3 / ADULTE - VOLWASSENEN

